＊Betsucomiフラワーコミックス＊

芦原妃名子
（あしはらひなこ）

3

砂時計
（すなどけい）

Sunadokei

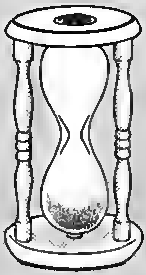
3

Plot Overview

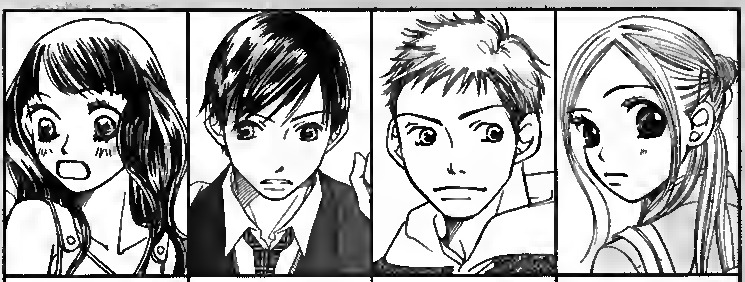
Ann is having a successful relationship with Daiga, but after meeting her father, she decides to spend her third year of high school in Tokyo. She leaves Daiga behind, but still remembers him fiercely. But during this time, she and Fuji, who is also in Tokyo, share a kiss...?!

Menu

16-years-old Summer: House of the Moon...05
16-years-old Autumn: Cicada...107



Character Introduction



Tsukishima Shiika
Fuji's sister. Very kind and popular with guys

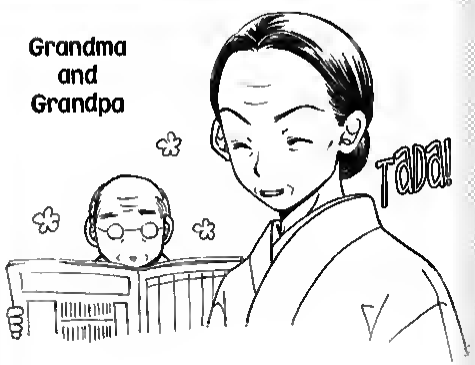
Tsukishima Fuji
Smart, but not one for action.

Kitamura Daigo
Pretty much a typical dumb guy, but has a good heart

Uekusa Ann
Strong, inherited her mother's romantic side

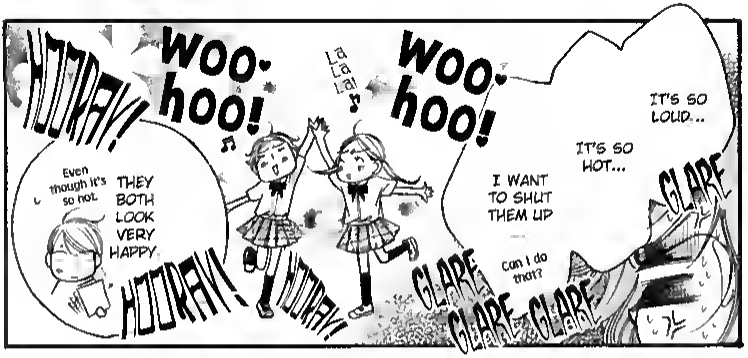
●Betsucomiフラワーコミックス●

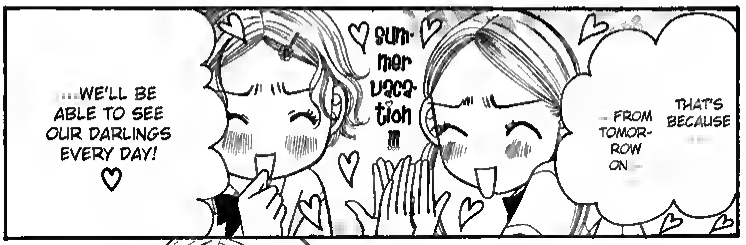
Summer, 16 years old: House of the Moon

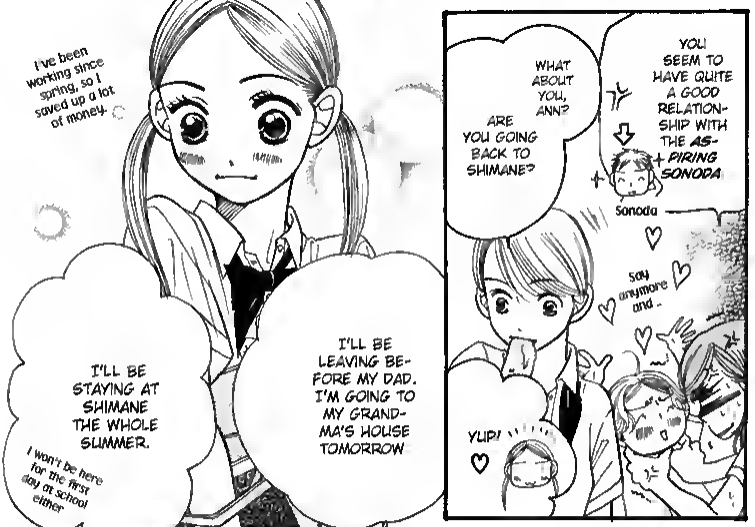


"Huh? There's a grandpa?"
I hear that all the time... I guess
the grandma is too dominating.

WHOOSH
SHINE
yeah!
yay!
HOORAY!
woo-hoo!
Flap
Flap
woo-hoo!
yay!
yeah! HOORAY!

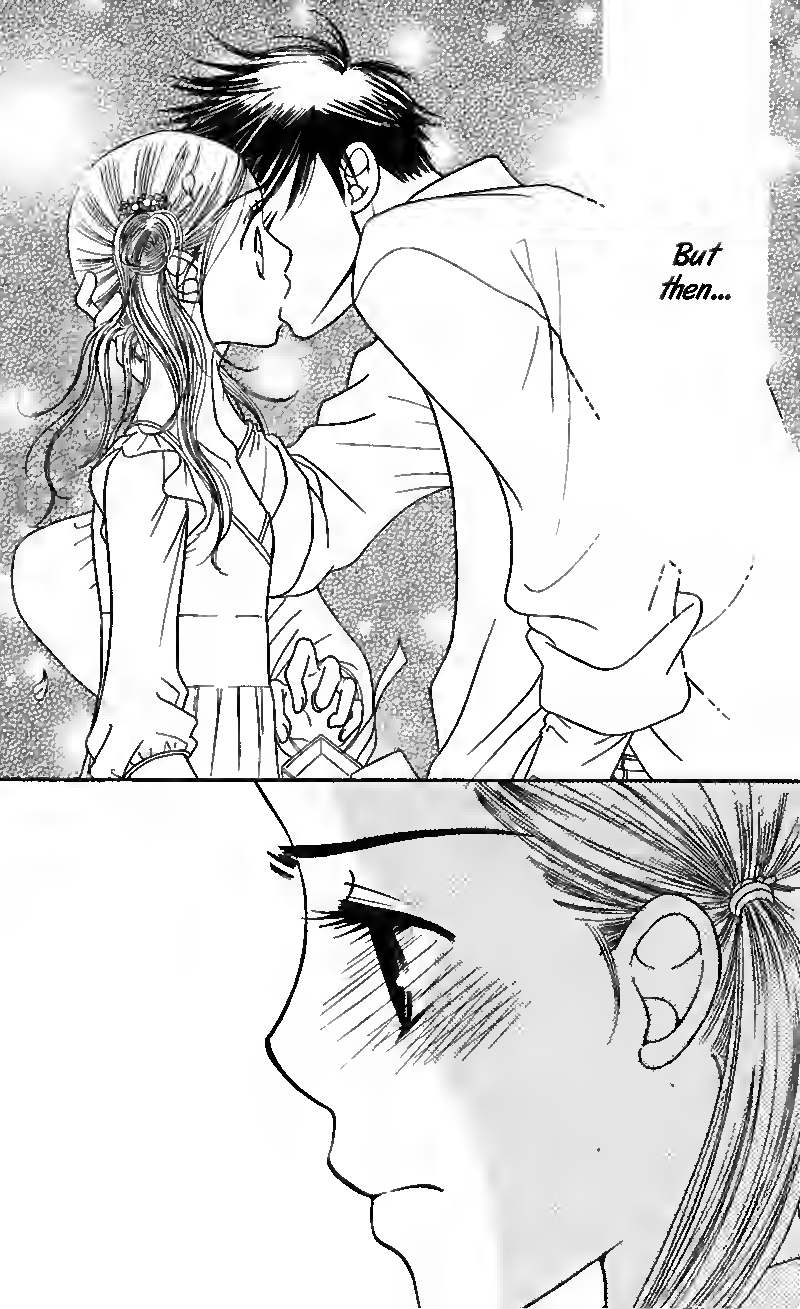

HOORAY!
woo-hoo!
La La La♪
woo-hoo!
Even though it's so not.
THEY BOTH LOOK VERY HAPPY.
HOORAY!
HOORAY!
IT'S SO LOUD...
IT'S SO HOT...
I WANT TO SHUT THEM UP
Can I do that?
GLARE
GLARE
GLARE
GLARE


...WE'LL BE ABLE TO SEE OUR DARLINGS EVERY DAY!
summer vacation
THAT'S BECAUSE
FROM TOMORROW ON


I've been working since spring, so I saved up a lot of money.
I'LL BE STAYING AT SHIMANE THE WHOLE SUMMER.
I won't be here for the first day of school either.
I'LL BE LEAVING BEFORE MY DAD. I'M GOING TO MY GRANDMA'S HOUSE TOMORROW
ARE YOU GOING BACK TO SHIMANE?
WHAT ABOUT YOU, ANN?
YOU SEEM TO HAVE QUITE A GOOD RELATIONSHIP WITH THE ASPIRING SONODA
Sonoda
Say anymore and -
YUP!

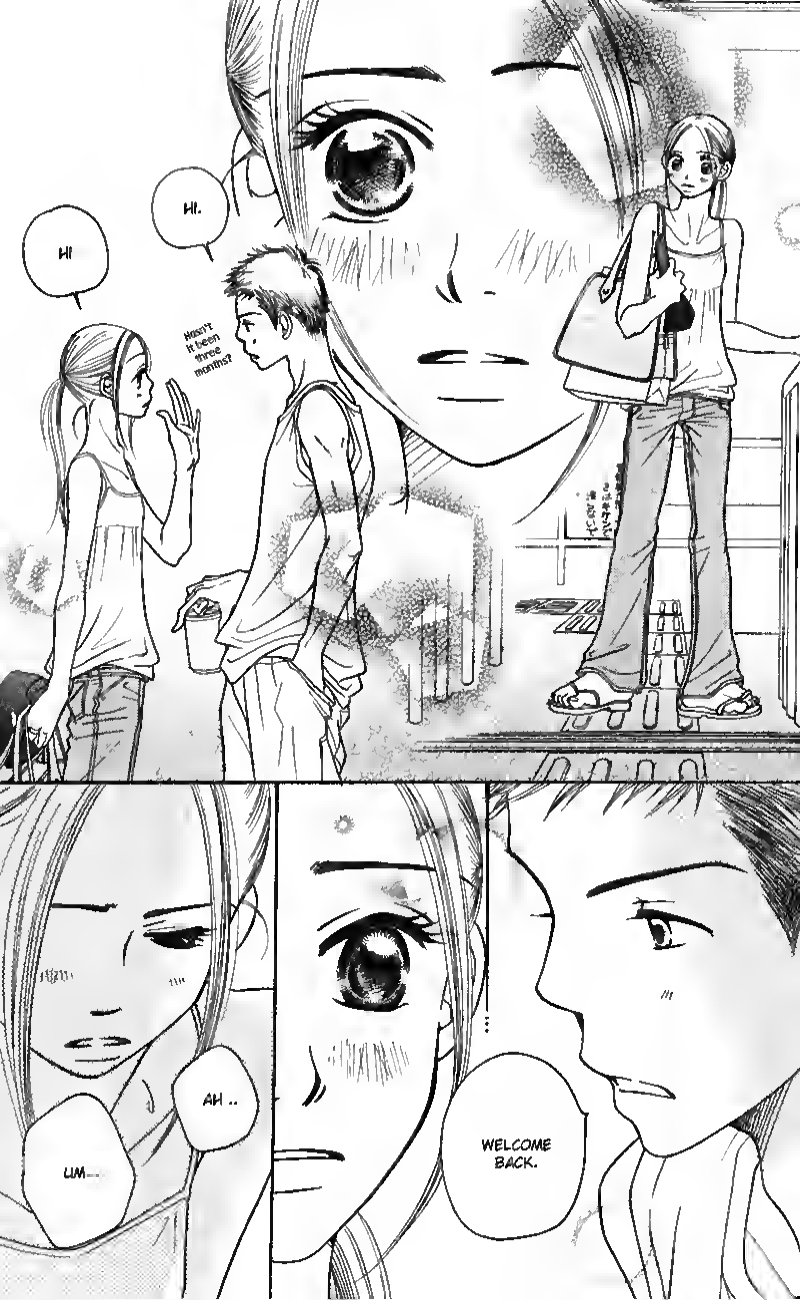
One year ago...
HEE, HEE!
I'LL BE ABLE TO SEE DAIGO EVERY-DAY!
I moved to Tokyo from Shimane,
And entered a long distance relationship with the person I love most.
yay!
Die!
WE CAN SEE EACH OTHER EVERYDAY AFTER BEING SEPARATED FOR A YEAR!
SO WE HAVE TO MAKE UP FOR IT!
WHAT ABOUT FUJI?

WE HAVEN'T BEEN IN CONTACT RECENTLY.
Really?
HE SAID THAT HIS CRAM SCHOOL HAS A SUMMER SEMINAR.
So he'll be staying in Tokyo for the time being.
AH, I DON'T KNOW
IS FUJI GOING BACK?
HE CAME FROM SHIMANE TOO, RIGHT?
And the Obon festival is coming up.
You've calculated already every thing, haven't you?
OF COURSE! IT'S FINALLY SUMMER, SO I HAVE TO WORK SUPER HARD!
WHOA! YOU'VE BEEN IN CONTACT WITH HIM?
Fuji...
What did you say?!
SONODA SAID THAT "FUJI IS IN A BIT OF A FIX," RIGHT?
...is a friend I met in Shimane.
He's an important friend of mine.
And even though he's rude, he's a good person.


But
then...

...that kiss.
THEN I'LL COME LATER.
DO YOU HAVE ALL THE GIFTS?
OK.
YUP, DON'T WORRY.
We can't even joke together anymore...
GIVE DAIGO MY REGARDS.
Don't go over the top.
OK.

Even though I've been kissed...
rattle rattle
How...
THUNK
...should I greet Daigo?
beep


HI.
HI
Wasn't it been three months?
AH ..
UM...
WELCOME BACK.

DROP
HERE!
GIFTS FOR AUNTIE!
PEANUT CANDY, TOKYO BANANAS, TARO LAMB!
HEY! SANKYU!!*
You brought too much! Hey!
And... and... some for Uri-chan!!
*Note. Japanized "Thank you."
YOU WANNA GO TO MY HOUSE?
MY MOM WANTS TO SEE YOU!
SURE.
HUH? WHY ISN'T SHE HERE?
The door's not locked...
SHE'LL PROBABLY BE BACK IN A SECOND, SO COME IN.
Excuse the intrusion.
YOU WANT SOMETHING TO DRINK?
COFFEE, COKE OR OOLONG TEA?
CLACK
OOLONG TEA...
MOM ...?

Daigo's room
IT HASN'T CHANGED, STILL A GARBAGE DUMP!!
WHOA!
CLATTER
But...
HOW MANY YEARS HAS THIS BEEN HERE?
Hmph!
It feels like Daigo.

...YOU ARE STILL LOOKING AT THESE...
Himph!
Perv...
ACK!
THIS ..
SWipe
Ah! Really?
MY FRIEND LEFT IT HERE!!
DO YOU STILL LIKE BIG BOOBS?
NO... NO SUCH THING...
What are you looking at?!
WHAP

Hmph!
It hurts..
IT'S TRUE
...I'M NOT INTERESTED IN OTHER GIRLS...
BLUSH
Gasp
THIS GUY ...!
stare
I'VE BEEN TRICKED
Hmm
Damm it!
He's so cute

BLUSH
?
WHAT'S WRONG?
AH...
NOTHING
HUH?
CHAPTER
...IT'S NOTHING ...
oh...
?

I have to forget...
HM...

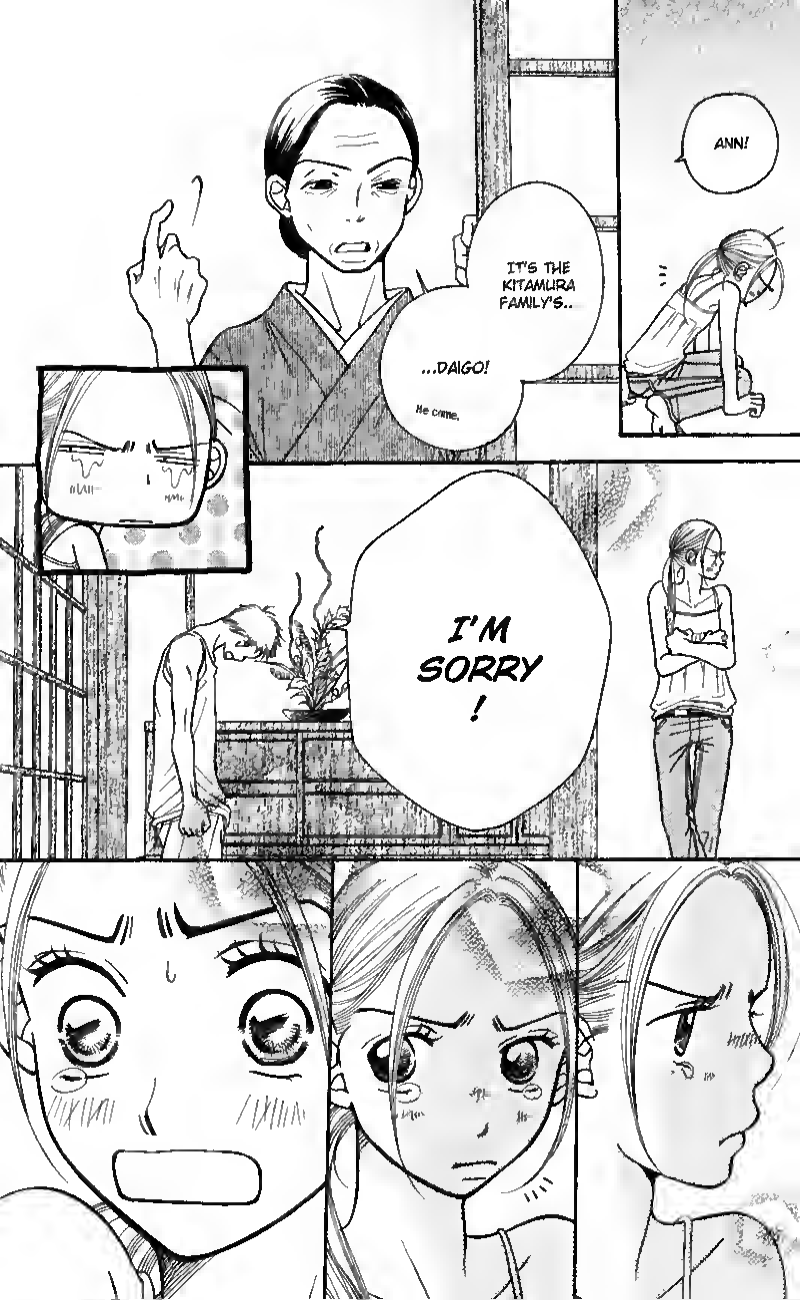
FALLING
What?
Eh?
ANN...
Huh?!
What the heck?
Wafu
Stinky socks!

WAIT
..
DROP
KICK
BEEP

SHRIEK
DON'T TOUCH ME!
Scared
MY...
MY STOMACH ...!
Gulgh
DON'T
IT'S...
IT'S NOT A BIG DEAL, I ONLY TOUCHED A LITTLE!!
SCUTTLE SCUTTLE SCUTTLE
Was... Was that bad?
I CAN'T BELIEVE YOU!! IN THIS KIND OF PLACE!
FOR-CING ...!
Urgh!
Garbage dump
Stab
EXPLODE
YOU IDIOT!
YOU'RE FIVE TIMES MORE AG-GRESSIVE THAN USUAL!
Doesn't that mean OK?!
BUT
YOU WERE THE ONE WHO CAME ONTO ME !!
WHAT ?!

dash
clack
I'M BACK !
Phew! So hot!
WAAAK
AH..
ANN...?
...YOU..
?
Already 7 years old
(Younger sister) Un-chan

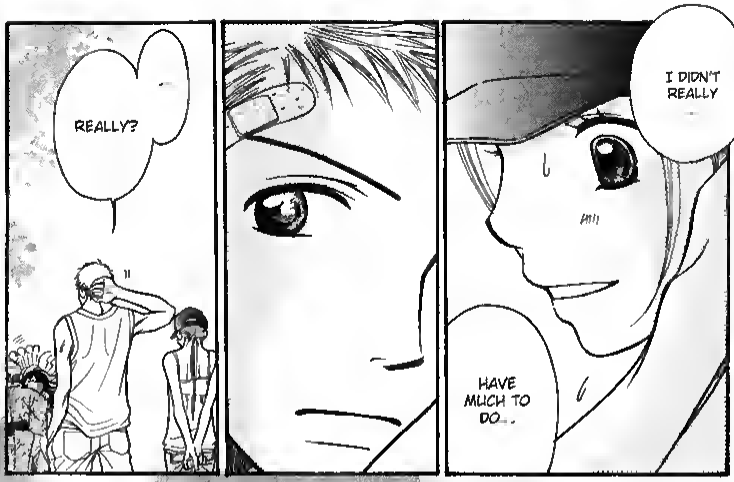
Twitch
crack
DID YOU TRY TO MAKE A MOVE ON HER...?
Really gross!!
Gross!
Gross!
clang clang
Even though we hadn't seen each in so long
WE HAD AN ARGUMENT.
SLUMP
SOb SOb SOb
DAIGO IS A... BIG IDIOT!!
WHAT DID YOU COME BACK TO DO? BE QUIET!


ANN!
IT'S THE KITAMURA FAMILY'S..
...DAIGO!
He came.
I'M SORRY!

YOU..
...HAVE MORE INJURIES THAN BEFORE ..?
IT'S MY MOM...
OUCH!
You're crying!
ANN!!!
It hurts !!
Don't move around!!

SHIIKA...!
What's she doing... dressed like that?!
SHOCK
SNACK
I REALLY WANTED TO SEE YOU!
Shiika became prettier ...
DRIP DROP
DRIP DROP
No wonder the guys always follow her around...
whoa
HOW COME YOU DIDN'T COME TO FIND ME?!
EVERY-ONE'S THE SAME!
AH... SORRY, SORRY...
I just got back...

I don't wanna!!
THUMP THUMP THUMP
IF IT'S OK, COULD YOU TWO COME WITH US?
PLEASE?
YOU CUT JAPANESE DANCE PRACTICE!!
WHAT ARE YOU DOING ?!
AH HER PERSONALITY HASN'T CHANGED
I DON'T WANNA! I WANNA STAY WITH ANN, I DON'T WANNA GO BACK!!
YOUNG MISTRESS!
HUG
EXCUSE ME!
LET'S GO!
TSUKISHIMA HOUSE FOR A WHILE
HAVEN'T BEEN TO THE
Kidnapping!
Child abuse!!
SO HE WON'T BE HERE FOR A WHILE. AND PROBABLY WON'T COME UNTIL THE OBON FESTIVAL
OUCH!
REALLY?
YOU DIDN'T MEET FUJI IN TOKYO?
?
HUH?
AH... YEAH...
WHAT ABOUT FUJI?
AH... YOUNG MASTER FUJI IS STILL AT SUMMER CRAM SCHOOL...


REALLY?
I DIDN'T REALLY
HAVE MUCH TO DO...

Fuji and Shiika's home...
The Tsukishima house...
...is an estate that has been passed through the generations since the Edo period.
月島

The gate is overpowering to the looker ...
In the store-house,
there are some national treasures.
OK!!
One time, Daigo and I worked here.
Oh...
Hey! ...
There was a mountain of laquerware that we washed...
And we met Shika...
...and Fuji...

We didn't care about history or tradition,
We had no boundaries between us,
We goofed around and had fun.

CHIRP CHIRP CHIRP
ANN!!
Everytime I come here,
I think about the winter when I was twelve.
FRIENDS FROM ALL OVER THE NATION WILL GATHER.
SO EVERY YEAR NEW YEAR'S AND FESTIVALS ARE PURE HELL...
WE ARE SO BUSY...
Every-one's doing some-thing.
EVERYONE LOOKS BUSY
YES.
WE HAVE TO PREPARE FOR THE FESTIVAL!
YOU CAME BACK?
AH, IT REALLY IS ANN.
Good after-noon!
Hello
You get bigger every time I see you.
I HAVEN'T SEEN DAIGO FOR A LONG TIME EITHER

...JUST LIKE BEFORE.
I'LL PAY YOU...
AH...
IF IT'S ALL RIGHT, DO YOU TWO WANT TO WORK
YOU JUST HAVE TO CARRY THOSE!
AND AFTER YOU'RE DONE, YOU'RE NEEDED IN THE KITCHEN!!
NO WAY! DEFINITELY NO WAY!
EEEP!

WASH ALL THE DISHES IN HERE
MAKE SURE THEY'RE CLEAN
SHOOOOOOOO
...THIS FEELS LIKE DEJA VU...
YEAH, THIS HAPPENED BEFORE...
Using people to do the dirty work, they haven't changed—
THAT TIME, SHIIKA SUDDENLY APPEARED
IN THAT DOOR—
PEAK
"MAY I... MAY I ASSIST YOU?"
CLACK
ANN, DAIGO!!
I WANNA HELP, TOO!!
Tada!

Her timing was just too good!
WAH HA HA HA HA!
What?!
EH?!
What?!
AH, IT'S GREAT GRAND-MOTHER!!
I HAVE TO GO GREET HER!
SHE'S ARRIVED ALREADY!
She's earlier than usual this year.
Great...
HER GREAT GRAND-MOTHER
SHE ALWAYS COMES TO STAY AT HER SECOND HOME HERE.
SHE'S SOME-WHAT BLIND...
TAP TAP TAP
GREAT GRAND-MOTHER!

HM
THOSE FOOT-STEPS ...!!
KIKUYO-SAN, HOW'S MY GRAND-CHILD?
I'M SHIIKA, GRAND-MA
I'm still fifteen...?
SHE'S GROWN SOMEWHAT SENILE, TOO.
NANAE-SAN, HOW'S YOUR BACK FEELING ...?
TAP TAP TAP TAP
sip sip
THIS HOUSE HASN'T CHANGED A BIT.
which grand-child are you?
What's this?
HOW DO YOU DO, GRANDMA?
I'M ANN
I'M SHIIKA'S FRIEND!

GRANDMA, YOU MARRIED INTO THIS FAMILY WHEN YOU WERE SIXTEEN?
IT SHOULD HAVE BEEN EIGHTEEN, GRANDMA.
Huh?
WAS IT FOURTEEN..?
NOTHING HAS CHANGED...
SINCE I MARRIED INTO THIS FAMILY WHEN I WAS SIXTEEN,
EVERY NIGHT, AFTER YOUR GREAT GRANDFATHER WAS ASLEEP...
I COULDN'T TAKE IT ANY LONGER AND CRIED...
THIS FAMILY WAS SO STIFF, I COULD BARELY BREATHE...
EVERYTHING HAD "FAMILY" AND "TRADITION" BEHIND IT...
LOOKING CAREFULLY, IT WAS A YOUNG GIRL,
BY THE OLD DRY WELL, HER SHOULDERS WERE QUIVERING FROM CRYING...
IT WAS A NIGHT WITH A BEAUTIFUL MOON...
BUT I HEARD A GIRL'S SOBBING VOICE
I DIDN'T KNOW WHERE IT CAME FROM...
BUT THEN..
ONE NIGHT..

I SAW, THAT THE GIRL'S KIMONO WAS COMPLETELY SOAKED,
AND HER SKIN WAS AS PALE AS A CORPSE.
GULP
"MY KIMONO'S TOO HEAVY, I CAN'T MOVE..."
"THE MAN I LONG FOR IS THERE ..."
"BUT THE WALLS ARE TOO HIGH, I CAN'T GO MEET HIM..."
AFTER A WHILE, CLOUDS BLOCKED THE MOON...
AND EVERYTHING BECAME DARK.
WHEN THE MOON CAME OUT AGAIN...
THE GIRL HAD ALREADY VANISHED.
EEEK!
...THE SKELETON OF A WOMAN!
Hee!
THE NEXT MORNING. I WAS VERY DISTURBED, SO I ORDERED SOME PEOPLE TO DIG OUT THE WELL...
WE FOUND ...
AND THEN...

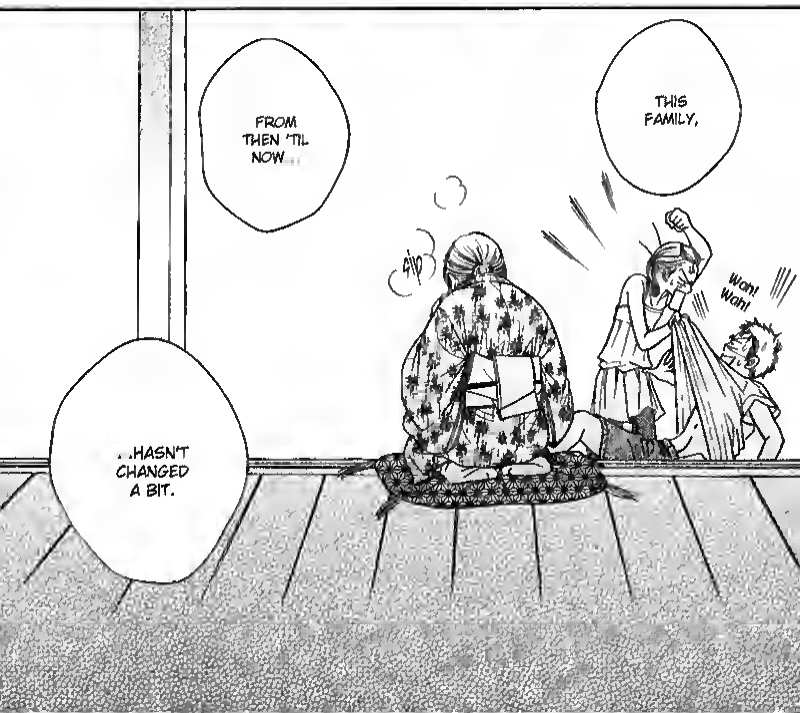
THAT TIME,
THE FAMILY "KILLED."
SHE WAS A DAUGHTER OF OUR FAMILY WHO DISAPPEARED BEFORE HER WEDDING
VERY PITIABLY .. SHE LOVED ANOTHER MAN...
月島
AS A RESULT, THIS FAMILY HOUSE SWELLED AND GREW.
INSTEAD OF COMPASSION THEY HAD RICHES...
...WITH MULTIPLE VICTIMS AS THE STEPPING STONES TO OBTAIN THAT WEALTH
THAT PLACE ...
THIS PLACE ...
OVER THERE ...
AH...
GASP
I CAN SEE...
THE MARKS OF SADNESS PEOPLE HAVE LEFT ...
THEIR CONSUMING HATRED...

JUMP
TEEN!
BEHIND YOU TWO!
RUSTLE
GASP
AHAHAHAHA!!
block-head!
Meanwhile
SMACK
SMACK
MY HEART...
MY HEART

KICK
MY HEART ALMOST STOPPED !!
YOU THREE SEEM TO BE HAVING FUN
Ah!
Wah!
I was just doing what I was told...
Wah!
You didn't need to!
MOTHER ...!
LONG TIME NO SEE
ANN, DAIGO.
SHIIKA, COME HERE FOR A MOMENT
Hello! Hen hen!

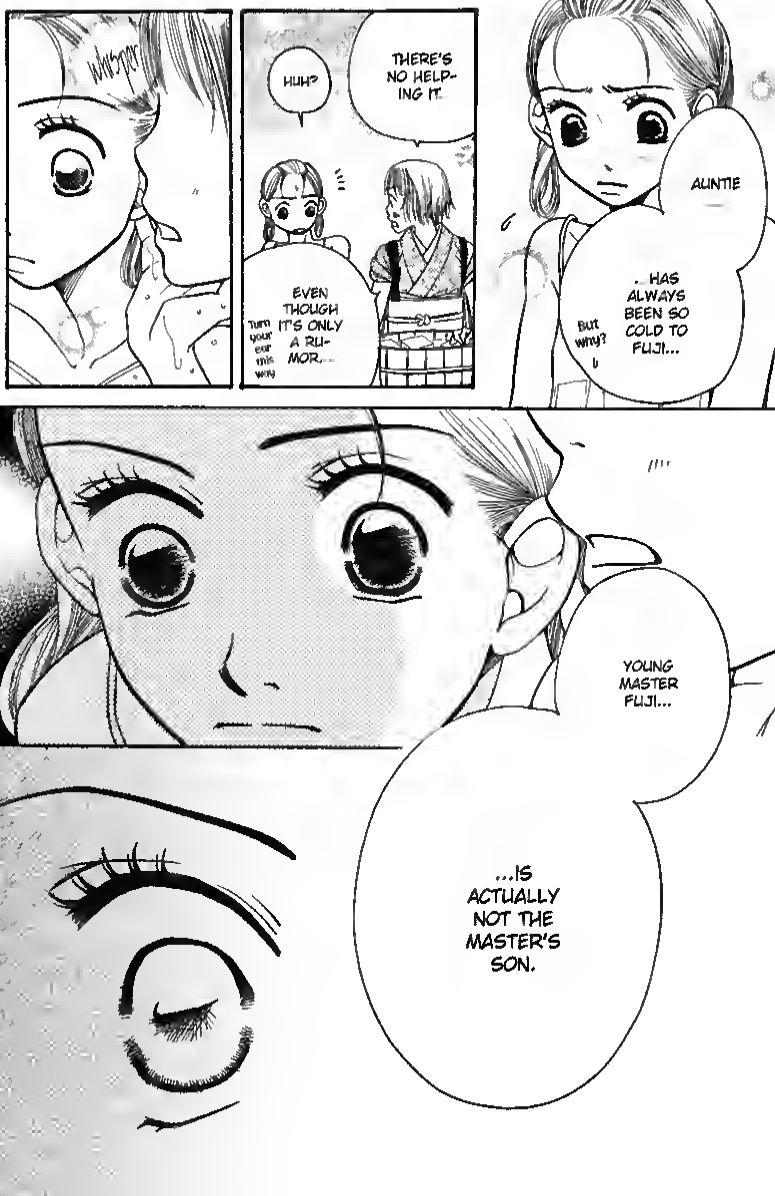
NOTHING HAS CHANGED.

GRIP
Enough! Let go of me!!
Wah! Wah!


FROM THEN 'TIL NOW...
THIS FAMILY,
GRIP
Wah! Wah!
...HASN'T CHANGED A BIT.

WHEN-EVER I'M WITH DAIGO MY BLOOD PRESSURE GOES UP!
GEEZ!
JUGGLE
JUGGLE
roll roll roll
Ah!
My precious little water eggplants!
AH-G
YOU SKIPPING CLASS GIVES ME GOOD REASON TO BE ANGRY
THERE-FORE,
SHIIKA-CHAN AND AUNTIE-?
YOU AREN'T A CHILD ANYMORE
I'VE TOLD YOU TO CHOOSE THE FRIENDS YOU SPEND TIME WITH

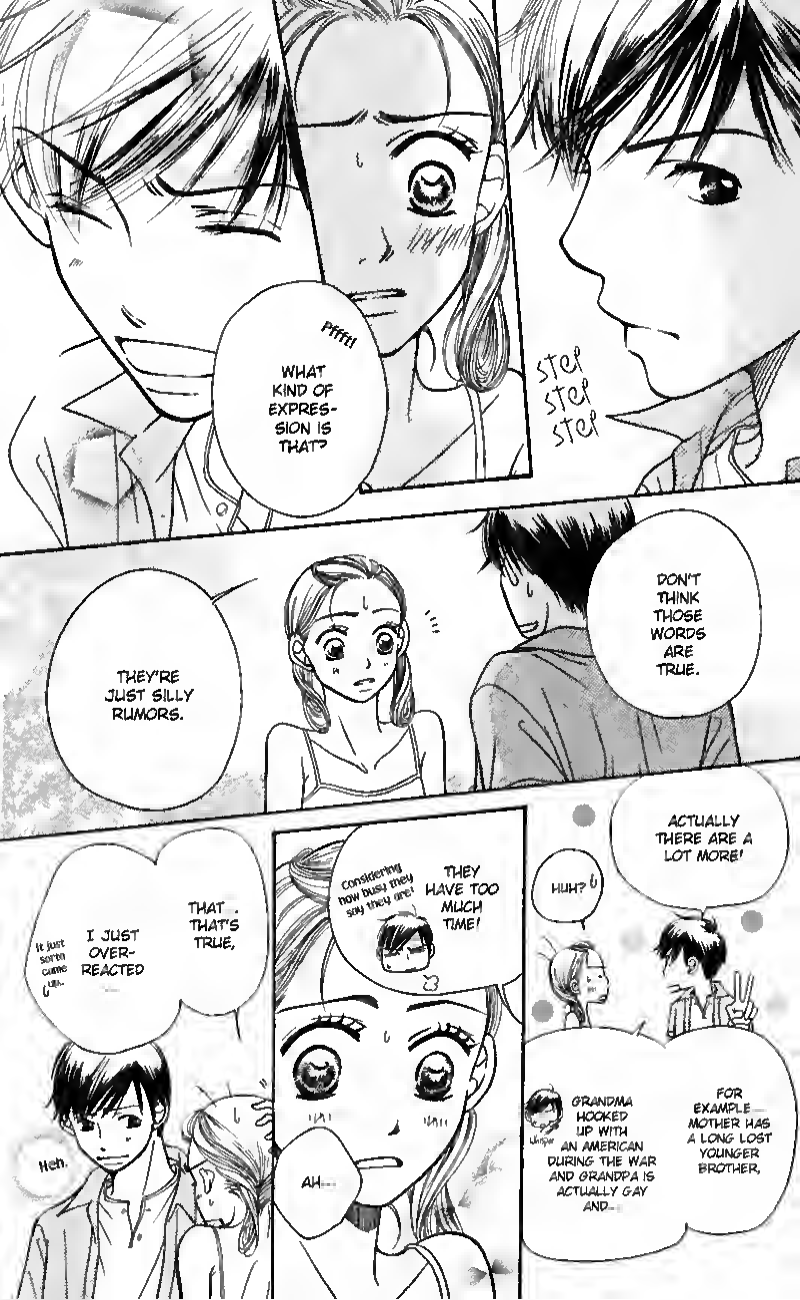
Pat
Shhh
Ah!
BUT...!!
AM I CLEAR?
YOU SHOULD PAY ATTENTION TO THINGS THAT COULD SHAME THE TSUKISHIMA NAME
Shh
THE MISTRESS
... REALLY PUSHES MISS SHIIKA TO BE GREAT
SHE IS DESPERATE TO RAISE A DAUGHTER THAT WON'T EMBARRASS HER ANYWHERE
THE MISTRESS HAS THE FINAL WORD IN EVERYTHING SHE DOES.
Shh
SO SHE'S LIKE A CAGED BIRD, WITH NO FREEDOM.
Being the young lady of the house is hard, too.
TRADITIONAL DANCING, TEA CEREMONIES, FLOWER ARRANGING, COOKING, ETIQUETTE
WITH ALL THAT SHE DOESN'T HAVE THE TIME TO MAKE EVEN ONE FRIEND
I've never seen any besides you guys at least.


whisper
HUH?
THERE'S NO HELPING IT.
Turn your ear this way
EVEN THOUGH IT'S ONLY A RUMOR...
AUNTIE
But why?
...HAS ALWAYS BEEN SO COLD TO FUJI...
YOUNG MASTER FUJI...
...IS ACTUALLY NOT THE MASTER'S SON.

IT SEEMS HE'S THE MISTRESS'S SON FROM AN AFFAIR!
WHAT ?!
THAT'S WHAT I HEARD FROM PEOPLE WHO'VE WORKED HERE FOR A LONG TIME
THEIR INFO IS PRETTY RELIABLE
SO THAT'S WHY SHE TREATS HIM THAT WAY.
I GUESS YOU CAN'T TREAT AN UNWANTED CHILD WITH ANY AFFECTION.
SLap
EEEK!

WHAT...
WHAT ARE YOU DOING ...?!
DON'T SPEAK OF SUCH NON-SENSE!
I...
I WASN'T LYING!!
CAN'T YOU TELL THE DIFFERENCE BETWEEN WHAT YOU CAN AND CAN'T SAY?!
AND YOU WERE SAYING IT HALF IN JEST ...!!
ANN!

YOUNG ...
YOUNG MASTER! WE WEREN'T EXPECTING YOU UNTIL NEXT WEEK.
THE CLASS I'M GOOD AT GOT CUT SHORT.
←Haru
HARU,
YOU'RE DISMISSED.
...YES ...
FUJI ...?!
I'M VERY SORRY ...!!
DASH


Pffft!
WHAT KIND OF EXPRESSION IS THAT?
step step step
DON'T THINK THOSE WORDS ARE TRUE.
THEY'RE JUST SILLY RUMORS.
ACTUALLY THERE ARE A LOT MORE!
HUH?
FOR EXAMPLE— MOTHER HAS A LONG LOST YOUNGER BROTHER,
GRANDMA HOOKED UP WITH AN AMERICAN DURING THE WAR AND GRANDPA IS ACTUALLY GAY AND—
THEY HAVE TOO MUCH TIME!
Considering how busy they say they are!
AH—
THAT . . . THAT'S TRUE,
I JUST OVER-REACTED
It just seem came on.
Heh.

YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL
..SO HOT-BLOODED!
Ha!
QUIT IT!
...
LONG TIME NO SEE.
Haven't been you since spring..?
..AH ...
YEAH...
...

Ah! Young master!
IF YOU'D CALLED, I WOULD HAVE BEEN WAITING AT THE AIRPORT!
I'M NOT A LITTLE KID ANYMORE, I CAN MAKE IT ON MY OWN.
YOUNG MASTER ...!
I'll be scolded by the master..!
OK, OK.
Ann
HERE, THIS IS YOUR PROMISED PAY

Huh?!
ANN!!
Over here, over here!!
YOU'VE BEEN WORKING HARD FOR TWO WEEKS
Wow! We made a lot!
Thanks.
A LOT OF RELATIVES WILL START ARRIVING TOMORROW...!
AND THEN IT'LL BE OBON FESTIVAL, SO WE'LL BE REALLY BUSY, AND WHO KNOWS WHEN WE'LL BE ABLE TO SEE EACH OTHER! DAIGO, TOO! OK?!
OK?!
PLEASE!!
RUSTLE
WHOOSH
STAY HERE FOR TONIGHT!!
CHIRP CHIRP CHIRP
BUT...
PLEASE!!
BZZZ BZZZ

LET'S STAY! WE DON'T DO IT OFTEN.
...
WHAT'S WRONG WITH STAYING?
AH...
I'VE LAID OUT YOUR FUTON, IT'S IN MISS SHIIKA'S ROOM.
Good night!
Good night!
I'M DONE WASHING.
OK...
WAS THE WATER HOT ENOUGH?
Borrowed
PERFECT.
Hot, hot!
...
...!
SO I SAID... ONLY FOR TONIGHT ...!
WHY CAN'T YOU ABIDE BY YOUR MOTHER'S RULES?!

"Summer, 16 years old House of the Moon"

It's volume 3

Thanks for your support, everyone.

This continues what happened in volume 2, entering Ann's 16-years-old story. "House of the Moon" I really like traditional Japanese houses, but it's pretty creepy at night...

When I was young, I was really scared of my grandma's bathroom. I thought a hand would come out of the toilet (!) so I didn't dare go in by myself.

And that home has been sold off, and remodeled into a lovely place.

Time really flies.

And I forced my assistants to draw a bunch of traditional houses for me.

Thanks, you guys.

POLL
RUMMAGE...
CHICK
SORRY FOR THE WAIT!
I GOT ICED SUGAR WATER!
OUR FAMILY MADE IT! IT'S VERY GOOD!!
MY MOTHER WANTED ME TO BRING SOME!

AN HOUR-GLASS !!
How nostalgic!!
What a nostalgic taste!
AH, IT'S GOOD
gulp gulp
AH!
WHAT WERE YOU LOOKING AT?
YOU ALWAYS CARRY THIS WITH YOU?
NO WAY!
I HAVE TO LEAVE IT AT HOME WHEN I'M AT SCHOOL.
It'd suck if I lost it!
AH!
I RE-MEMBER NOW!
WHEN WE WENT TO SUMMER CAMP, NARASAKI HID THE HOUR-GLASS
AND WHEN YOU WENT TO LOOK FOR IT, YOU FELL DOWN A CLIFF..
YEAH, U
I THOUGHT I WAS A GONER THAT TIME
A LOT OF THINGS HAPPENED ..
BUT THAT WAS A FUN SUMMER CAMP.
WAS IT TWO YEARS AGO?
IT FEELS LIKE SOME-THING THAT HAPPENED A LONG TIME AGO

HM?
...HEY,
DID YOU KNOW?
IT'S SAID THAT AN HOUR-GLASS CAN BE LIKENED TO A PERSON'S LIFE.
LATELY, SOMEHOW, I'VE BEEN A BIT BUSY
Hehh Hehh...
AH!
I SEE.
Future
Present
Past
THIS PART IS THE FUTURE, THIS IS THE PRESENT, AND THE LAST IS THE PAST.
MY GRANDMA TOLD ME A LONG TIME AGO...
WE'RE LIVING IN A PERIOD OF LIMITED TIME...
TODAY WILL BECOME YESTER-DAY...
...AND THAT TIME WILL NEVER RETURN...
BUT EVEN SO, TIME STILL PASSES...
THINKING TOO MUCH MUDDLES YOUR HEAD.
WHEN THAT HAPPENS, THINK OF A TIME LIKE NOW.

YEAH...
I THINK SO, TOO.
THAT'S RIGHT ...
twish
IF YOU THINK LIKE THAT, I BELIEVE YOU CAN JUST TAKE THE THINGS YOU HAVE TO DO ONE BY ONE
THERE IS NO SUCH THING AS USELESS TIME
twish
...SOME-TIMES I THINK...
twish
BUT...
twish
thunk
...THAT IT'D BE GOOD IF WE COULD TURN BACK TIME.

THAT'S BECAUSE EVERYONE THINKS WE'RE "GOOD FRIENDS."
WHY DO I HAVE TO SLEEP WITH YOU?!
There's plenty of room elsewhere!
WHY
IF YOU DON'T LIKE IT, THEN WHY DON'T YOU LEAVE? I WON'T STOP YOU
click
!
AFTER YOU WENT TO TOKYO, DID YOU PERSONALITY GET WORSE?
YOU HAVEN'T CHANGED A BIT
So straight forward.
...
...YOU
..DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN ANN AND YOU IN TOKYO?

DAMMIT!
WHAT DID I SAY?
OK, THAT'S ENOUGH
...!
FOR-GET ABOUT IT.
TURN
That was a mistake
ANN..
HAS ALWAYS ONLY LOOKED AT YOU
I KNOW THAT.
BUT...

I DON'T KNOW WHAT TO DO WHEN SHE ISN'T BY MY SIDE
...THIS IS RISKY...
slide
WHAT AM I THINKING?
I'M GOING!
I HAVE TO GO TO THE BATHROOM
SNORE SNORE
BUT I'M TOO SCARED TO GO...
I NEED TO GO THOUGH...

I KEEP THINKING ABOUT IT!
AHH... THIS IS NO GOOD!
RUSTLE
"BY THE OLD DRY WELL, HER SHOULDERS WERE QUIVERING FROM CRYING..."
SHIVER
"IT WAS A NIGHT WITH A BEAUTIFUL MOON..."
I WONDER
IF THAT STORY WAS ACTUALLY TRUE?
SHAKE
gasp
ANN..?
What the hell are you doing?
FU...
FUJI
FUJI ...!
BAM
PEEK!

Nod Nod Nod Nod
WERE YOU GOING TO THE BATHROOM?
GRAB
AND I CAME HERE TO FIND SOME BOOKS TO READ
I BECAME A NIGHT OWL IN TOKYO, SO I COULDN'T SLEEP...
OR
OP
?
YOU...
WHAT ARE YOU DOING...?
Can't speak properly
clatter
STEM
IS IT... OK IF I SING A SONG?
FINE, JUST HURRY UP!
WAIT FOR ME HERE!
PLEASE!
That's fine, but...
SLAM
She's actually singing
THERE ARE NO SUCH THINGS AS GHOSTS! THEY ONLY EXIST IN DREAMS!
GHOSTS ARE JUST MYTHS!
Argh... I'm getting scared...

Sorry to make you wait.
HUH?
ARE YOU OK?
WELL THAT GHOST SOMETIMES APPEARS HERE...
The drowned woman..
clack clack
SLAM
WHAT THE HECK ?!
I WAS JUST KIDDING !
YOU'RE SO GULLIBLE... THINGS LIKE THAT...
It's so funny...
HA HA !
PFFT!
I'M LEAVING THEN,
GOOD NIGHT.

THEN, WHAT ABOUT THAT KISS?!
WERE YOU KIDDING?! OR SERI-OUS?!
WHICH ONE IS IT?!
I'VE THOUGHT ABOUT IT, BUT I DON'T KNOW WHAT TO THINK ...!
WAS THAT ALSO A JOKE?!

I TRIED TO FORGET !
BUT I COULDN'T ...!
EVERY TIME I SEE DAIGO'S FACE...!
IT HURTS !
THEN TAKE IT AS A JOKE!
DON'T THINK I WAS SERIOUS.
WHA ...!

I can't sleep.
YOUR VOICES ARE TOO LOUD.
DAI ...!
EEEK !
GRAB
WAIT !
OUCH!
TWACK
!

DAIGO ...!
patter patter patter
DAIGO! Wait!
WA... WAIT!!
WHAT WAS THAT ALL ABOUT ...?!
PUNCH
ARE YOU STUPID ?!
I WAS ONLY JOKING AROUND ...!
SO WAS FUJI-KUN...!

IT WAS ALL BE-CAUSE YOU GAVE HIM A CHANCE!
CLICK

Rattle
GRANDMA ?!
Whoa! You scared me!!
You scared me...
OLD PEOPLE SLEEP LIGHTLY...
Ugh...
Are you OK?
DON'T ...
...WATCH THE MOON BY YOURSELF.
YOU'LL BE MESMERIZED.

月鳥
EVERY-ONE IN THIS HOUSE IS WARPED..
I'M FINE
AT ANY RATE
I'M FINE
IT JUST NEEDS A BIT MORE ON THIS SIDE TO BE FULL.
It's lacking a bit.
Even though you can't see it..
WELL, I GUESS THAT'S SO.
HEY GRANDMA
I MET HIM IN TOKYO.
OH?
WHO ARE YOU TALKING ABOUT?
DO YOU KNOW TAKASUGI KYOUICHI?
HE'S MY REAL FATHER
HE HAD AN AFFAIR WITH MOM WAY BACK WHEN.

I WAS LOOKING FOR IT EARLIER IN STORAGE BUT I COULDN'T FIND IT
WHERE WOULD MOM HAVE HID IT?
PLEASE TELL ME
THAT GUY TOLD ME—
"WHO TOLD YOU ABOUT ME?"
WHAT DID HE MEAN BY LETTER?
"DID YOU READ THE LETTER?"
...OH DEAR...
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
YOU DO KNOW!
YOU KNOW ABOUT IT ALL!
YOU'VE KNOWN SINCE I WAS A KID!

STOP ACTING LIKE YOU DON'T KNOW ANY-THING!!
I'VE HAD ENOUGH!

8/13

FUJI,
YOUR AUNT FROM KYOTO HAS ARRIVED.
COME AND GREET HER.
8/14
OH, MY! IT'S FUJI! YOU'VE GROWN SO HANDSOME IN SUCH A SHORT TIME!
PRODUCING SUCH A FINE SON,
IT'S NO WONDER YOU'RE SO PROUD OF YOURSELF, SHIDZUYO

8/15
SHIIKA!
HAVE YOU SEEN GREAT-GRAND-MOTHER?
THAT'S STRANGE, WHERE DID SHE GO?
NO.
I'LL GO LOOK FOR HER...
Relatives
stare
stare
stare
stare
step step
step step
SHIIKA HAS ALSO GROWN INTO SUCH A BEAUTY...
Just like when I was young
step step
step step
step
WOW!
A FULL MOON ...!
so pretty!

step step step
step step step
I FOUND HER.
AH,
IT'S FUJI.
...THESE FOOT-STEPS...
FUJI,
WE...
Sigh
SHE GOT IT WRONG AGAIN...
NO ONE IN THIS FAMILY...
...PLANNED TO TELL YOU.
BUT, FOR SOME REASON...
I REALLY WANTED TO TELL YOU ...
...I JUST COULDN'T SAY IT.

I THINK, THE LETTER MUST BE HIDDEN IN THE THIRD DRAWER OF HER CABINET.
WHETHER IT'S PERSONAL SAVINGS OR WHATEVER, AS LONG AS IT'S IMPORTANT, SHIZUYO HIDES IT THERE
BUT,
THE CONTENTS OF THAT LETTER MUST BE KEPT A SECRET FOR YOUR WHOLE LIFE..
...I HOPE YOU CAN DO THAT.
?
LETTER ?
YOU'VE ALWAYS MISUNDERSTOOD...
THE REASON SHIZUYO ALWAYS TREATS YOU SO COLDLY ...
ISN'T ...
BECAUSE YOU'RE HER CHILD FROM AN AFFAIR
BUT THE OPPOSITE ...

IT'S BECAUSE OF THE GUILT SHE BEARS TOWARDS SHIIKA...
SHIZUYO'S CHILD WITH ANOTHER MAN...
...ISN'T YOU.
SO,

Ummdg?
Takasugi Kyoichi
Tsukishima Shizuyo
Shizuyo
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE

send any more photos
and letters to
Shizuyo,
Please don't send
flip
A child like this
I won't accept!
rustle
Takasuyo
Kyoichi
drop
drop
drop
drop
drop
Takasu
Kyoi
Tsukish
Shiz

Shuko 1 year 4 months
Shuko 9 months
Her name
This is our child.

SHIZUYO'S CHILD WITH ANOTHER MAN IS...
...SHIIKA.
NO...
is Shiika

Dad is ⇨ drunk
dash
BANG
I'M GOING OUT FOR A BIT!
I'LL BE RIGHT BACK!
ANN ?! WHERE ARE YOU GOING?!
clatter
ANN-WHAT'S WRONG ? YOU SEEM DEPRESSED!
It's rare for dad to come here!
Bean sprout!
There's a limit to getting stinking drunk!

...ARE YOU STILL MAD?
...I'M NOT MAD
YOU OBVIOUSLY ARE!
I'M NOT MAD!
BUT ...!
KIHYA!
KICK
PUNCH
SHOCK
Ah! It hurts! Damn!
I'M JUST ...
...MAD AT MYSELF!

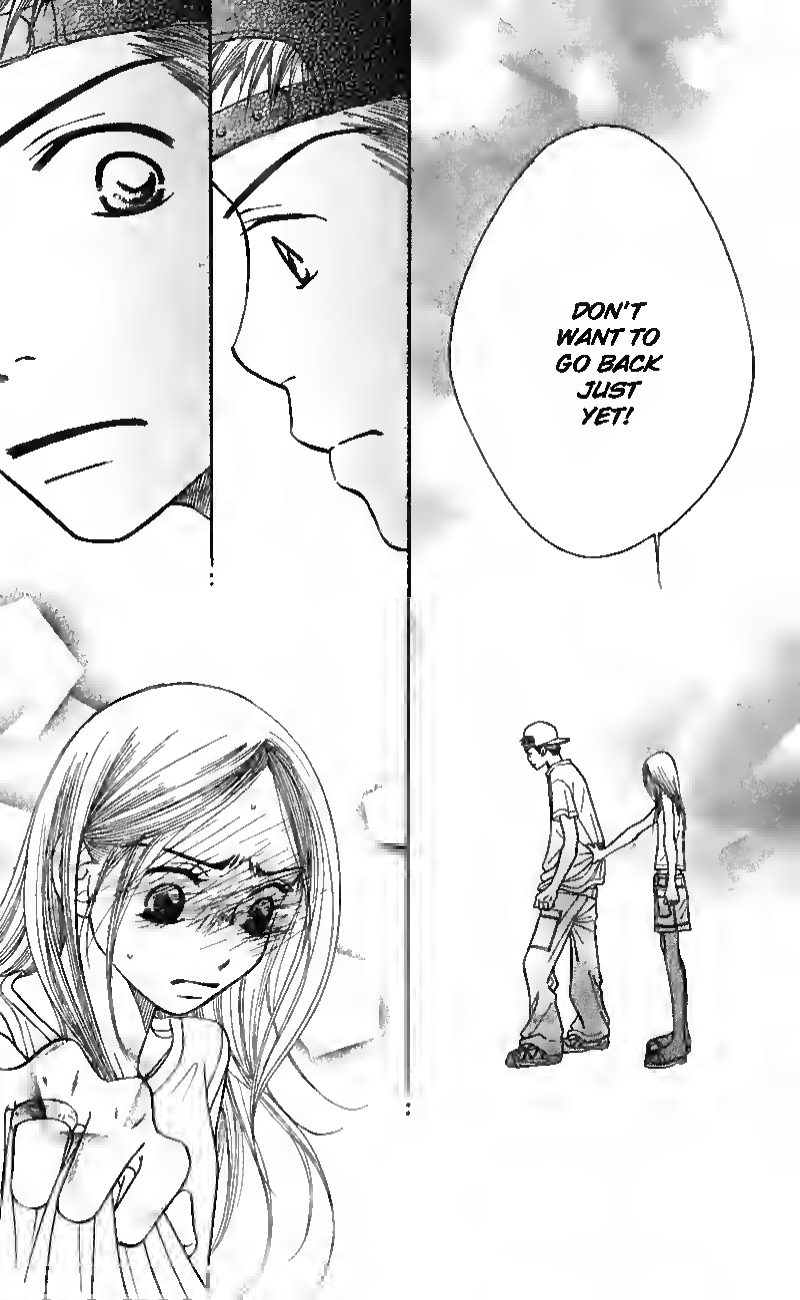
I KNOW,
I KNOW IT WAS ALL BECAUSE OF FUJI...
IT WASN'T YOUR FAULT...
BUT,
I'M REALLY MAD!
JUST THINKING OF...
...ANOTHER GUY...
TOUCHING YOU, KISSING YOU...
I CAN'T TAKE IT!
I'M SUCH A KID..

I'LL FORGET ABOUT IT!
OK!
YOU FORGET ABOUT IT, TOO!
OK?
BUT IN THE FUTURE,
DON'T YOU EVER
OK ...!
I KNOW!
I FEEL THE SAME!
I ONLY WANT TO KISS YOU!

step
step
step
YUU-KUN!!
WAIT FOR ME!!

Will Kazu and them still wait for us?
Of course! Hurry!!
GIVE ME THE FIRE-CRACK-ERS!
UGH!! NINA, YOU'RE SO CLUMSY!
MY SHOE-LACE BROKE ...!
Hop
Hop
Every thing started when we were twelve.
YEAH.
HM?
SOME-HOW...
Wait for me!!
THEY REMIND ME...
OF WHEN WE WERE TWELVE...

Our first meeting was quite awful...
But,
I...
...never thought...
But he turned out to be a good guy...
And I was so happy when I was with him.
I'd come to like him this much ...
...I ...


DON'T WANT TO GO BACK JUST YET!

I DON'T WANT TO RETURN TO TOKYO FEELING LIKE THIS!
Whether it's too early...

Because the moon is full...

Or whether we're kids...

...or too late...

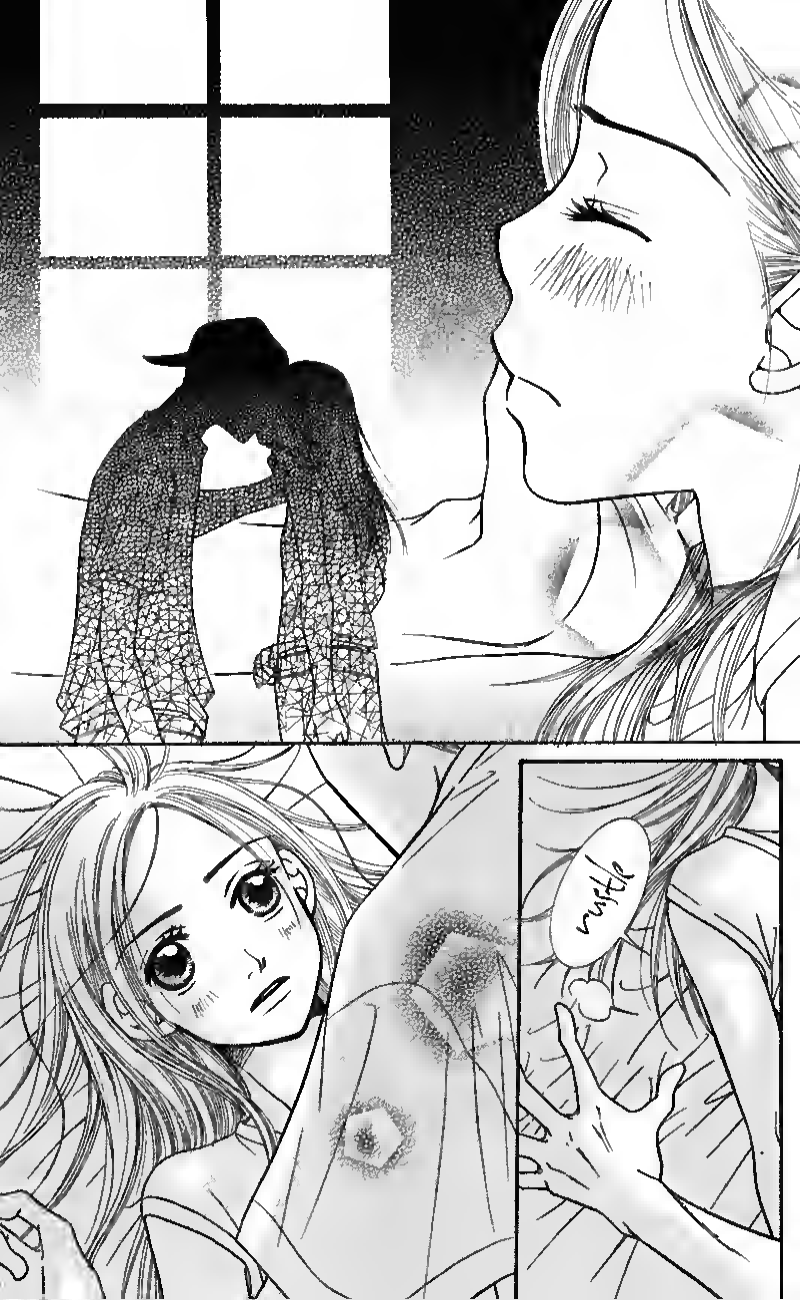
...or not...

It doesn't matter.

Because my emotions...
...are threatening to overflow...
CLACK

HUSTLE
IT STILL HAS EVERYTHING.
Hm.
I'D COME HERE WHEN MOM AND DAD WERE FIGHTING...
THIS WAS MY SECRET HIDEOUT WHEN I WAS A KID.
POOmpf
POOmpf
POOmpf
POOmpf
EVEN WITH WHAT I SAID... THIS PLACE IS A BIT CRUDE...
IT'S FINE. I DON'T CARE.
Ugh...
OF COURSE...
Cob-webs.

A women ready to go
A man having misgivings
...
DON'T WORRY
...
Is it really OK...?
I LIKE YOU!
I REALLY... REALLY LIKE YOU!
FROM NOW ON...
FOR THE REST OF MY LIFE...
I ONLY WANT DAIGO!


ماما

THAT'S BECAUSE OF THE FULL MOON
IT'S QUITE BRIGHT IN HERE
SOME-HOW...
I DON'T CARE...

YOUNG MISTRESS!
CRACKLE CRACKLE CRACKLE
I WAS JUST WONDERING WHERE YOU WENT!
YOU'RE BURNING LEAVES? EVEN THOUGH THE WEATHER'S SO HOT?
Your mother?
CRACKLE CRACKLE CRACKLE
CRACKLE CRACKLE CRACKLE
whoosh
CRACKLE CRACKLE CRACKLE
AH!

LOOK!
THE FULL MOON IS SO BEAUTIFUL...
Sweet...

Pure, sweet...
This night...
So full of passion...

Only the
moon saw.

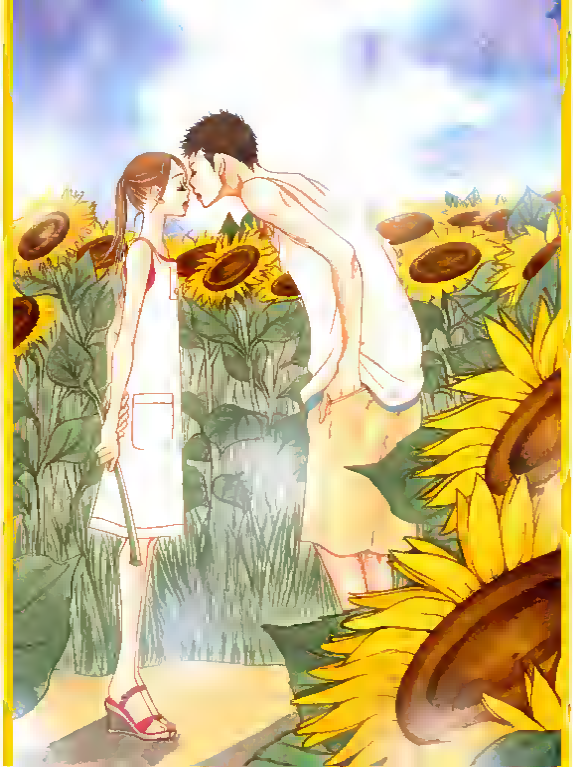
Sunadokei by Hinako Ashihara

CREDITS:

Translator: *Argentsylph*
Trans Checker: *sakurasou*
Extra Trans Help: Karu
Editor: *Elizabeth*
QChecker: *mangauniverse*

砂時計

Suna Dokei Nara Shoga Ukan



砂時計

© Hinako Ashihara / Shogakukan

砂時計

© Hinako Ashihara / Shogakukan

砂時計
© Hinako Ashihara / Shogakukan

FLOWER COMICS
Betsucomiフラワーコミックス

Hinako Ashihara

砂時計 3

芦原妃名子

砂時計 3
芦原妃名子

Betsucomi FLOWER COMICS

小学館 FC#403

9784091384034

ISBN4-09-138403-X

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46094-03 小学館

フラワーコミックス

● Story

★ Synopsis: Ann and Daigo have started going out, but when Ann goes to visit her father in Tokyo, their relationship is hitting some bumps. The two have a hard time meeting each other, and then they argue because of Fuji... will the two be able to hold on to their relationship?! The siblings, Shiika and Fuji, are still searching for their path in life—Fuji and Ann, Shiika and Daigo, how will their relationships change? Combining "Past, Present, and Future", Sunadokei's dramatic third volume can't be missed!

Ashihara Hinaka

Recently a lot of people have successfully lost weight! D-Don't put me to shame. But sweets help me with my work·· T-This is an excuse, isn't it? Yes, it is. I'm well aware of that···

Ashihara Hinaka's works

Sunadokei vol. 1-3
SOS
Yubikiri
Tennen Bitter Chocolate vol. 1-3 (Complete)
MISS vol. 1-2 (Complete)
Derby Queen vol. 1-3 (Complete)
Angel's Kiss vol. 1-4 (Complete)
Girls Lessan vol. 1-3 (Complete)
Masterpiece collections
Homemade Home
Hoshifuru Heyade

女の子のドキドキ♡ワクワク発信基地
Betsucomi
毎月13日ごろ発売!!
Betsucomiホームページアドレス
http://www.betsucomi.shogakukan.co.jp

カバーデザイン／大塚幸司

フラワーコミックス
砂時計③

Ann s parent
Ann looks like both her mother and father, right?
Actually Ann s parent is more romantic than her

CICADA,
AUTUMN 16 YEARS OLD

AUTUMN 16 YEARS OLD - CICADA

AND...
SO, THE GRAMMAR POINT OF THIS IS
!!!?

"I DON'T WANT TO GO BACK YET"
CALM DOWN

HEY YOU,
HAVE YOU LISTENED TO WHAT I'M TEACHING?
はっ

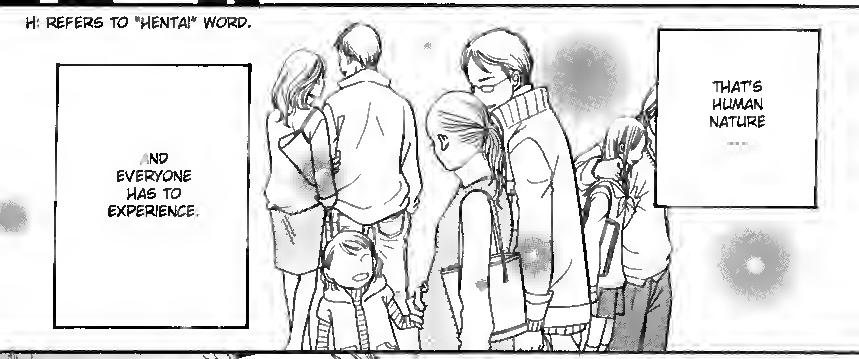
I'M...
I'M SORRY
ガタッ!!
AH
HUH?
HUH?
YOU'RE DREAMING ABOUT "BOYFRIEND", aren't you?
THAT'S ALL BECAUSE OF ASA-CHAN!
まゆはははは
HEY
WHAT HAPPENED? WHY BOTH OF YOU ARE ALL DREAMING?
HEY DON'T PUSH IT ON ME

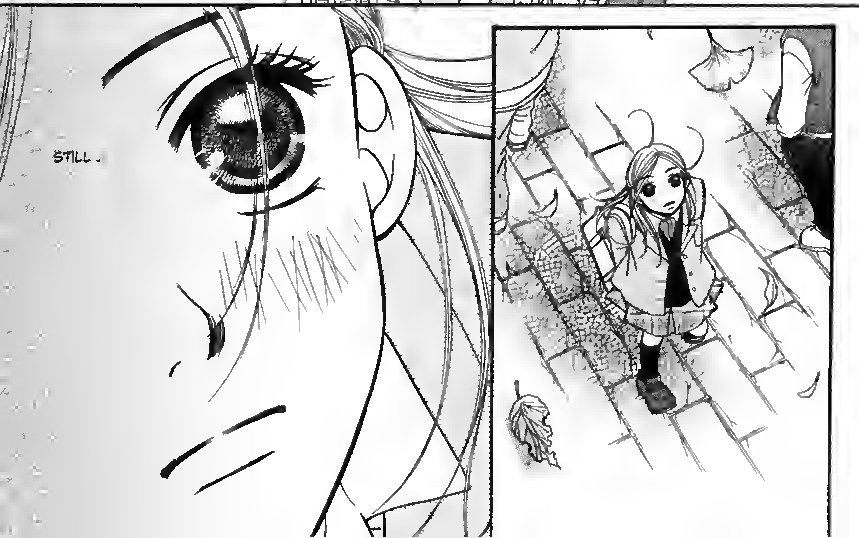
砂時計③

MORNING-AFTERNOON-EVENING
CUT IT OUT ALREADY THAT'S NOT TRUE AT ALL
SUMMER - WINTER - AUTUMN - SPRING, ASA-CHAN, THE GIRL WHO CHANGES BOYFRIENDS ACCORDING TO SEASONS
MON, TUE, WED, THURS, ASA-CHAN, THE GIRL WHO CHANGES BOYFRIENDS DAILY
HEY HEY ASA-CHAN, WHAT HAPPENED?
I HEARD SHE'S IN LOVE
with a sempai
this time, LOOKS LIKE IT'S REAL LOVE
SHE DITCHED ALL THE OTHER GUYS AND NOW ONLY FOCUSING ON THIS ONE
i m home.
wel come back
AND NOW, EVERYTHING IS BACK TO NORMAL
oh common,
let s talk more about it.
I SPENT MY SUMMER.
JUST LIKE IN A FAIRY TALE
DAIGO AND I CONTINUE WITH OUR DISTANT RELATIONSHIP

HOWEVER,
PHONE BILLS FROM NTT COMPANY AREN'T CHEAPER BY ANY CENT.
THE DISTANCE BETWEEN SHIMANE AND TOKYO ISN'T ANY INCH SHORTER.
SHIMANE
TOKYO
I'M GONNA GO TO COMIC STALL
ok, go ahead
Sonoda's boufriend
I FEEL THAT ---
DAIGO IS REALLY NEAR ME
AN ——
Teens
11
First time H with "him"

H: REFERS TO "HENTAI" WORD.





I DELIVERED IT
GOOD WORK! YOU CAN GO HOME NOW.
THAT'S OK. I STILL HAVE ONE MORE PACKAGE TO DELIVER.
DAIGO, HOW COME YOU LOOK SO EXCITED?
HAHA, IT'S BECAUSE OF "THAT".
MUST BE B'CAUSE SOMETHING GOOD HAPPENED WITH HIS GIRLFRIEND.
NAH. IT'S NOT LIKE THAT.
don't say that.
CHANGES....
SUDDENLY
THE WHOLE WORLD...

I wonder if they have done "that"?!
hoh...must have done "that".
they must have done "that"
I'M...
RIGHT THIS MOMENT, I FEEL LIKE I CAN DO ANYTHING.
AND...
THROUGH THE TELEPHONE, DAIGO SAID THAT WITHOUT EMBARRASSMENT,
.....

I FEEL I'M STRONGER...
HEARING DAIGO SAID THAT, I FEEL BOTH HAPPINESS AND SADNESS.
YET ALSO WEAKER AT THE SAME TIME.
EVERYTHING HAS ITS END.
WHEN I'M NEAR HIM...
BUT...

I WANT TO BELIEVE IN SOMETHING CALLED "ETERNITY".
EEK
A CICADA.
AH
IT'S ON MY BODY.
disgusting
IT DIED ALREADY.
SUMMER IS OVER, ISN'T IT?

SINCE I MET YOU
ジリジリ

IT HAS BEEN...
4 AUTUMNS ...
OK!
AN-CHAN, THIS GOES TO TABLE NO.2!
SORRY TO MAKE YOU WAIT!
lots of part time jobs...
WELCOME, GUESTS.
AH!
I can save lots and lots and lots of money to visit Shimane. ♡
SIS..
SISTER, YOU SEEM VERY STRONG.
HEHEHE, LIKE ALWAYS.
HI! we came to eat,
AN-CHAN every one !!!!!

Micchon's boyfriend
Micchon
Edacchi
welcome
THERE'RE ALSO SONODA-KUN,
AND FUJI-KUN.
HEH
YOU WORK HERE? NEAR MY PREP SCHOOL
it's the building near crossroad.
¥780
¥150
THEN, WHAT WAS THAT KISS?

"JUST THINK OF IT AS A JOKE!"
I "IT WASN'T REAL FEELING "
"SET MEAL A" IS JUST SOLD OUT!
THAT – IS ALSO JUST SOLD OUT!
THEN, "BUTA BARA SET MEAL"
THEN I'LL HAVE "SET MEAL A"
OH, TOO BAD...
AN-CHAN, RECOMMEND US SOME MEALS...
EH...WE HAVE "BUTA BARA SET MEAL"(*)
AND "FISH SOUP"
.....
both of them are good!
あはははは
there's no way-!
you're trying to pick a fight?
HEY! HEY! HEY! HEY! HEY!

(*): A SET MEAL THAT PORKS ARE BEING CUT INTO PIECES

ARE THOSE TWO IN A FIGHT?
EH? I THINK THAT'S NOT IT..
BECAUSE WHEN I ASKED HIM TO COME WITH ME TO AN'S WORKPLACE, HE AGREED IMMEDIATELY.
NORMALLY THEIR RELATIONSHIP ISN'T TOO GOOD...
EH... HOW STRANGE...
I THOUGHT BEFORE AS WELL..
THAT FUJI-KUN...
IS INLOVE WITH AN----?
seems special...
THAT'S NOT TRUE!
CUT IT OUT!
EH?
IT'S JUST A JOKE
EH?
EH? EH?!?
EH?
hey
what's your order?

AN
ASA-CHAN
WHAT'S WRONG?
TELL ME, I'LL LISTEN TO YOU.
YOU WAS SUDDENLY KISSED?
THEN HE TOLD YOU "IT WAS JUST A JOKE"?
AND YOUR BOYFRIEND HEARD IT ...
AND YOU TWO GOT INTO A FIGHT?
sounds like a drama!
HM...
SO...
AFTER-ALL

AT LEAST WITH YOUR BOYFRIEND, IT'S OK NOW...
pretty tolerant, ♡ right?
I CAN'T FORGIVE
BUT
"JUST FOOLING AROUND"
WELL...
BUT KISSING LIKE THAT...
FUJI-KUN DOESN'T LOOK LIKE A KIND OF GUY WOULD DO SOMETHING LIKE THAT JUST FOR FUN.
doesn't look like that at all.
AREN'T YOU ALSO THE ONE...
THAT WANT IT AS JUST A "JOKE" ..?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
IF IT'S "REAL", THEN IT'S "THE END"!
even the boy girl friendship...
IF HE SAID IT'S TRUE...
YOU PROBABLY WOULDN'T BE ABLE TO TERMINATE HIM EITHER...
IT'S NOTHING LIKE THAT...
THEN.....

HE'S ALSO DIFFERENT WITH OTHER BOYS IN CLASS
I WISH OUR RELATIONSHIP WILL ALWAYS STAY LIKE THAT
I KNEW HIM IN WINTER 12 YEARS OLD
EVEN NOW... I STILL CONSIDER HIM AS ONE OF MY IMPORTANT FRIENDS.
HE HELPED ME ABLE TO GO THROUGH THE ROUGH TIMES
I'M A KIND OF GIRL THAT IS EASILY TO BE MISUNDERSTOOD.
SO I WANT TO THROW AWAY ALL THE THINGS THAT WOULD MAKE "HIM" FEEL UNEASY...
UP UNTIL NOW, ALL OF MY ACTIONS ARE LIKE THAT...
YOU HAVE TO PUT WHAT'S IMPORTANT INTO THE FIRST PLACE, RIGHT?
BUT HE WANTED TO BREAK THAT RELATIONSHIP, DIDN'T HE?
MAYBE
I NEED TO BE MORE SETTLE OUT OF HANDS
WELL
need to be more heart less

I DIDN'T MEAN THAT THERE'S NO SUCH A THING CALLED "FRIENDSHIP BETWEEN MEN AND WOMEN"
BUT IT'S HARD TO KEEP DISTANCE FOR BOTH OF YOU
"IT WAS BECAUSE YOU GAVE HIM A CHANCE!"
.....
DO YOU KNOW THIS?
THE "BOAT OF LOVE" CAN ONLY CARRY TWO PEOPLE?
what do you mean?
IF IT CARRIES MORE THAN THAT...
IT WILL SINK

AN
ASA-CHAN'S BOAT MUST'VE SINKED QUITE FEW TIMES, MUSTN'T IT?
YOU WANNA DIE?
I...

I HAVE TO PUSH FUJI-KUN OUT OF MY LIFE.....?
DAIGO!
PLEASE CLOSE THE DOOR FOR ME, ALRIGHT?
AL-RIGHT! thanks for your hard work.
MORNING AND EVENING, IT'S SO COLD!
ガラガラ
IF SO
WE CAN START AS FRIENDS.
OH.

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 3 ch 2a
http://sweetsense.wordpress.com

9th grade
SO...
wow she has someone confesses to her
SHIIKA
HUH?
what is it that you don't like?
ah, he's a nice guy not bad at all
A CONFESSION?
IT LOOKS QUITE FORCEFUL
curious
I TOLD YOU NOT TO DO THAT
IT'S BECAUSE YOU DIDN'T ANSWER MY CALLS.
IT BOTHERS ME WHEN YOU STOP ME IN STREET LIKE THIS
HEY, DON'T USE VIOLENT
AH
YOU, DON'T THINK SO HIGH OF YOURSELF.
STOP FOLLOWING ME! OR ELSE I'LL CALL THE POLICE!
WHAT

BAS-TARD!
YOU LOOK LIKE A NICE GUY...
only the look
shit
WHO THE HELL ARE YOU?
THANK YOU FOR HELPING ME.
THAT GUY... LOOKS LIKE HE'D FOLLOWED ME FROM SCHOOL.
I SKIPPED MY HOUSEHOLD DOMESTIC CLASS.
YOU'VE BEEN FOLLOWED BY THOSE GUYS?
it's dangerous
AND WHAT ARE YOU DOING HERE AT THIS TIME OF DAY?
AH
WAIT A MINUTE, I'LL TAKE YOU HOME
YOU'RE ALRIGHT?

A CICADA!
WHAT'S THAT?
チュリリ
AH
CICADA'S SHELL?
WHEN I WAS LITTLE, MY FRIENDS AND I OFTEN WENT TO CATCH CICADAS.
I can't remember why we caught them tho
THERE'RE STILL CICADAS NOW?
summer is over
ALTHOUGH CICADA DIED, ITS SHELL IS STILL HERE
IT'S "STRONG" ISN'T IT?

EVERYDAY I HEARD YOU GUYS' VOICES OUTSIDE THE WALLS.
I REALLY WANTED TO GO PLAY WITH YOU GUYS, SO I ENTREATED MY MOTHER.
I THINK IT WAS WHEN I JUST ENTERED ELEMENTARY SCHOOL.
THE FIRST TIME I MET DAIGO-KUN WAS WHEN YOU WENT TO CATCH CICADAS.
I STILL REMEMBER THAT.
HUH? REALLY?
BUT THEN MY BROTHER SAID TO YOU...
FINALLY, SHE LET US GO OUT TO PLAY.
AND THEN BROUGHT BACK HOME.
BUT AFTER THAT, MY BROTHER WENT ALONE AND CAUGHT CICADAS.
HE'S NOT LIKE WHAT HE SPEAKS.
since childhood.
WHAT!?
YOU STILL REMEMBER?
SINCE CHILDHOOD, THAT GUY'S SUCH A WEIRDO.
WHAT'S SO FUN ABOUT CATCHING THOSE INSECTS?
SO CHILDISH!

THOUGHT IT'S JUST LIKE ME.
BUT I
MY MOTHER COMPLAINED ABOUT IT ALOT.
EVERYDAY, THOSE CICADAS WERE REALLY LOUD
MOTHER AND BROTHER, THEY'VE NEVER GOT ALONG WELL
AT HOME, IT'S ALWAYS SO QUIET AND OPPRES-SIVE.
YOU'RE A CICADA?
SO..
I'VE ALWAYS HAD TO TALK..
LIKE A CICADA
FOR YEARS, JUST ONLY KNOW HOW TO CRY "GI GI"*
THINK ABOUT IT..
MY FATHER'S RARELY AT HOME BECAUSE OF WORK,
(*) IDK HOW CICADA SOUNDS IN ENGLISH SO I PUT JAPANESE THERE

AND THEN,
I CAN ALSO CHANGE MYSELF WHEN IT COMES
I THOUGHT SOMEDAY, "SOMETHING WILL CHANGE"
—TILL TODAY
BUT AFTER ALL,
「椎香(いか)」
"IS SHIIKA"
"THE CHILD WHO WAS BORNED WITH THAT MAN..."
"FUJI"
"THE REASON WHY SHIDUYO IS COLD TO YOU"
"BECAUSE OF THE REGRET FEELING TOWARD SHIIKA..."

I
WHAT DO I LIVE IN THAT HOUSE FOR?
っ

SHIIKA!!
THANKS FOR BRINGING ME HOME
SOR RY
HEY
I'M SORRY!
HEY
DO YOU PLAN ON SKIPPING HOUSEHOLD DOMESTIC CLASS TOMORROW?
KID...
HEY..
MM

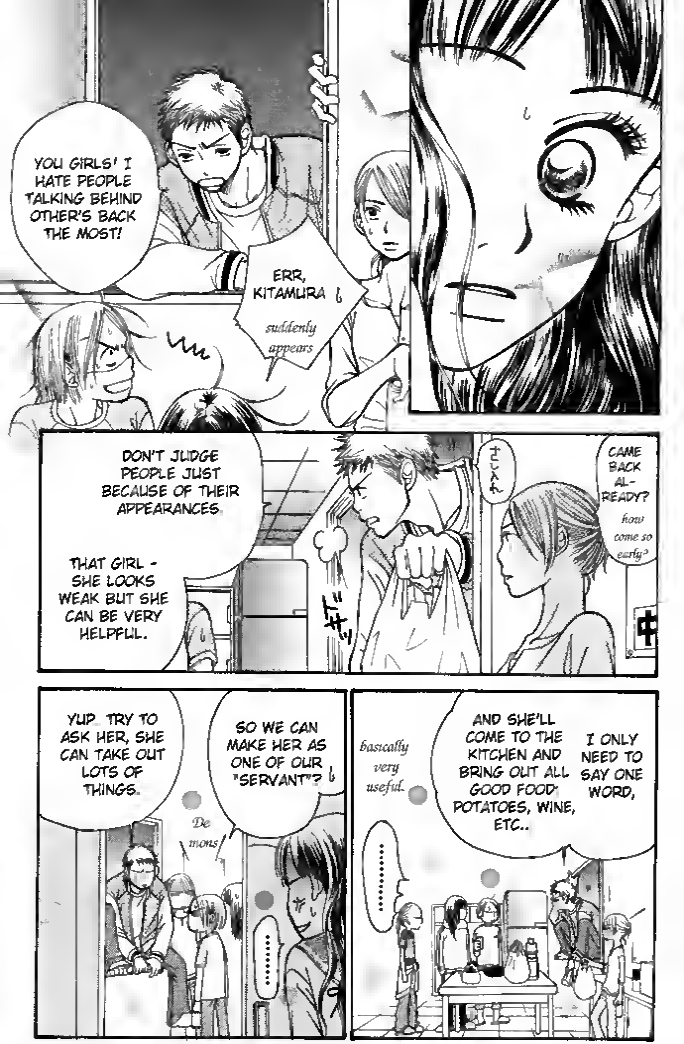
.....
WOW
WHY DID YOU TAKE HER HERE?
I DON'T KNOW, BUT I FEEL BETTER WHEN I DO THIS.
HMM
I DON'T KNOW WHAT TO DO IF SHE CRIES AGAIN.
IN GIRLS GROUP, I CAN RELY ONLY ON NAKAHARA.
えぇっ
AL-RIGHT!
well Shuka is An chan's friend after all.
BUT IF IT'S LIKE THAT
キャホ
キャホ
キャホ
キャホ
THESE GUYS WON'T WORK!!

YOU GUYS ...
DISMISS!
STOP TEASING HER!
JUST TELL THAT NEE-SAN IF SOMETHING HAPPENS
cuz you guys are both girls
AH
HERE... why is everyone gathering?
WE'RE MAKING PALAQUIN FOR KIDS
YUP, BUT WE'RE MAKING SMALLER ONE FOR KIDS
"PALAQUIN" THAT LIKE THOSE IN FESTIVAL?
WHAT? "PALAQUIN"?

Nakahara
SON OF PAINTING STORE
DAUGHTER OF WOODEN THINGS STORE
Bunta
Enjou
LEARNING CARPENTER AND THERE'RE FEW MORE PEOPLE
and this place is Nakahara's house's garrage
SO I GATHERED MY FRIENDS TO MAKE IT
LAST YEAR, FEW GUYS DID IT AND MADE QUITE SOME MONEY
YUP, I GATHERED ALL DEXTEROUS PEOPLE
YOU CAN MAKE IT?
DO YOU WANT TO JOIN?
UHM
YES..!
YES teacher
my pleasure
YOU CAN ASK THIS GUY FOR YOUR WORK'S DETAILS.
GIRLS CAN DO THIS AS WELL, RIGHT?
IT LOOKS AS FUN AS A PARTY IN CLASS
WE'RE MAKING A REAL ONE
IT'S NOT MADE OF THOSE FAKE THINGS TO LURE PEOPLE
えぇ
〈完成図〉
A SMALL VERSION OF ADULT'S PALAQUIN

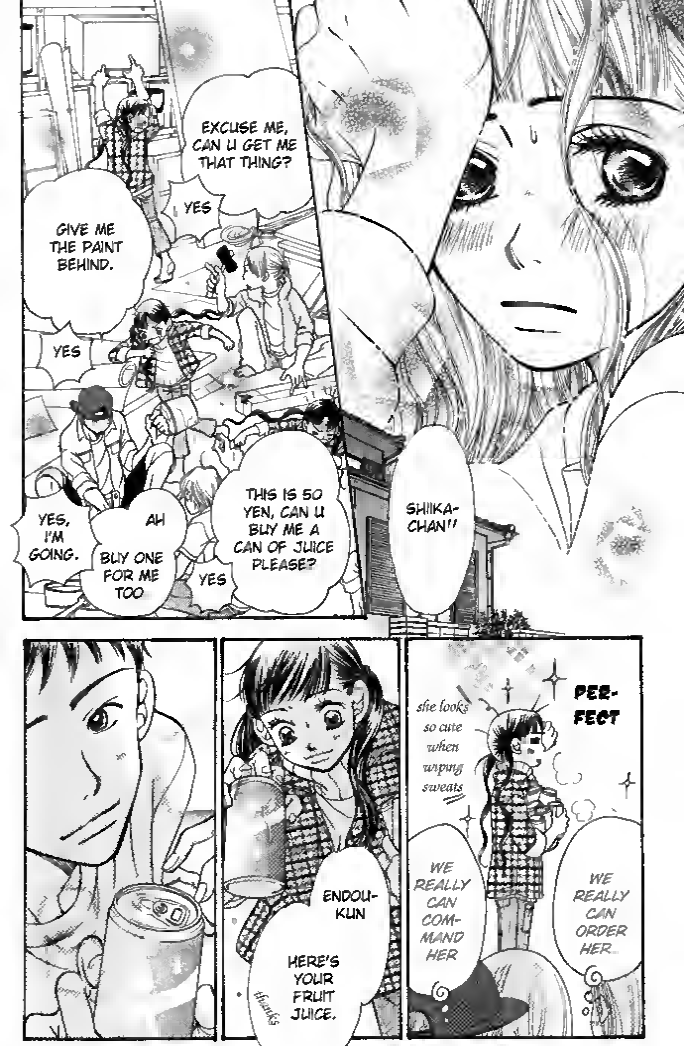
WORKING TO EARN MONEY TO GO SEE AN-CHAN?
lovely dovey
DON'T NEED TO BE SO CURIOUS
ALRIGHT, I ENTRUST HER TO YOU
YAH, I CAN'T MISS IT.
YOU'RE GOING TO WORK?
SO, THIS...
YOU SUDDENLY WANT TO BECOME "FATHER" WORRY FOR HIS DAUGHTER'S INDEPENDENCE?
sorry to trouble you.
I'LL COME RIGHT BACK AFTER FINISH
holding a debt
OK

GETTING SOME WARM WATER TO PUT IN THIS POT.
パラパラパラ…
SO
WE CAN'T MAKE FRIEND WITH SUCH A GIRL LIKE THAT
SHE SEEMS NICE
NO WAY
SHE CAME HERE JUST SO THE BOYS CAN FLIRT WITH HER
don't know if she's really nice or just fake it.
SUCH A "PRINCESS" LIKE HER
I CAN'T STAND HER.
just looking at her face makes me impatient
IT'S NOT LIKE THAT!!


YOU GIRLS! I HATE PEOPLE TALKING BEHIND OTHER'S BACK THE MOST!
ERR, KITAMURA
suddenly appears
CAME BACK AL-READY?
how come so early?
DON'T JUDGE PEOPLE JUST BECAUSE OF THEIR APPEARANCES.
THAT GIRL - SHE LOOKS WEAK BUT SHE CAN BE VERY HELPFUL.
YUP. TRY TO ASK HER, SHE CAN TAKE OUT LOTS OF THINGS.
SO WE CAN MAKE HER AS ONE OF OUR "SERVANT"?
De mons
basically very useful.
AND SHE'LL COME TO THE KITCHEN AND BRING OUT ALL GOOD FOOD: POTATOES, WINE, ETC..
I ONLY NEED TO SAY ONE WORD,

WHAT I'M WORRY IS...
SHE'S A RICH KID, SHE'S TOO GIRLY, IT'S HARD TO FIND A TOPIC TO TALK TO HER...
SO IT'S LIKE THAT
THAT GIRL, SHE LOOKS LIKE IT...
SHE ISN'T A BAD GIRL, SO WHY DON'T YOU TRY TO BE FRIEND WITH HER?
TO BE HONEST, I DON'T THINK SHE'S A BAD GIRL.
BUT WHEN SHE WAS A KID, EVERYTIME SHE DRUNK, SHE COULD USE KUNGFU AND BREAK HER HOUSE'S ANTIQUE POTS...
what? by free hands?
HER SLEEPING GAIT IS HORRIBLE, AND SHE ALSO EATS ALOT.
THERE WAS ONE TIME WHEN SHE ATE TOO MUCH SWEET POTATOES...
HER STOMACH HURTED SO SHE POOPED INCONTINENTLY...
STOP IT!!!
I saw it
IF...
IF I CAN'T GET MARRIED THEN IT'S...
FU...

I'VE NEVER DONE IT IN MY ENTIRE LIFE!
YOU CAN WORK HERE, BUT DON'T "POOP" INCONTINENT HERE
it'll be very "smelly"
SHIIKA-CHAN!!
あはは
entire life?
seriously?
あはは
what?
you're going to get warm in winter?
AH


EXCUSE ME, CAN U GET ME THAT THING?
YES
GIVE ME THE PAINT BEHIND.
YES
YES, I'M GOING.
AH
BUY ONE FOR ME TOO
THIS IS 50 YEN, CAN U BUY ME A CAN OF JUICE PLEASE?
YES
SHIIKA-CHAN!!
ENDOU-KUN
HERE'S YOUR FRUIT JUICE.
thanks
she looks so cute when wiping sweats
PER-FECT
WE REALLY CAN COM-MAND HER
WE REALLY CAN ORDER HER..

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 3 ch 2b
http://sweetsense.wordpress.com

ふぅ
100% リラックス
NO ONE ALLOWS ME TO DO ANYTHING AT HOME,
IT'S REALLY FUN HERE.
NO, IT'S OK.
I'M VERY HAPPY ACTUALLY.
SHIIKA-CHAN, IF YOU FIND IT'S BOTHERSOME THEN JUST SAY IT, OK?
OR ELSE OTHERS WILL KEEP ASK YOU FAVORS.
TIN TIN TIN TIN
maybe I was too excited...
AH, IT'S NOT WHAT I MEAN
I..
I'M SORRY... THIS...
ERR
I THOUGHT YOU WOULD HAVE TO BE MORE LADY-LIKE THAN THIS.
はぁ?
SHIIKA IS REALLY DIFFERENT FROM WHAT I IMAGINED
WHAT DO YOU THINK ABOUT ENDOU?
YOU'RE MUCH LOVELY THAN WHAT I THOUGHT

SHIIKA, DO YOU LIKE SOMEONE ELSE?
HE'S THE BEST GUY IN THIS GROUP. BESIDES... the others are bit hyper...
HE SEEMS TO REALLY CARE ABOUT YOU
UHM? THINK ABOUT WHAT?
YOU HAVEN'T THOUGHT ABOUT THIS YET? I SAW YOU ALWAYS REFUSE EVERYONE
UHM... NOT YET...
IF HE LIKES SOME-ONE,
SHE WILL BE THE HAPPIEST GIRL...
'CAUSE... THEY ONLY LIKE MY APPEAR-ANCE...
ENDOU IS DIFFERENT.

砂時計③

About "Cicada ~ autumn 16 years old"

When I was in Jr high once I was going to my prep school, cicadas flied to my forehead. Since then, I really hate cicadas.

But without them, summer doesn't feel right at all.

This part is about Autumn Story.

In the books I bought to collect information, there are many other insects beside cicadas...

Those images are imprinted in my head... Ahhhhhhhhhhh...

Someone asked me: "How long does it take to publish one manga?" - As of now, probably 4 months per release. Maybe?

This is only additional information.

Anyways, let's meet again at volume 4 with some maturities of An and her friends.

10/2/2004
Ashihara Hinako

"IT WILL SINK"
"IF THE BOAT CARRIES MORE THAN TWO,"
WHAT'S YOUR ORDER?
.....
STUDENT OF K ACADEMY?
so cute
I THINK HE GOES TO A PREP. SCHOOL NEAR HERE
EVERYDAY HE COMES HERE ALL ALONE,
NOTHING IS SOLD OUT
IS THERE ANYTHING THAT ISN'T SOLD OUT?
THEN PLEASE GET ME A FISH SET-MEAL
I KNOW IT'S STRANGE TO SAY...
I CAN'T ACT NORMAL INFRONT OF YOU LIKE BEFORE...
I GUESS YOU UNDERSTAND THE REASON WHY I'M ANGRY WITH YOU...
FUJI-KUN...
PLEASE DON'T COME HERE ANYMORE.

I SAID IT
DON'T WORRY, STARTING TOMORROW, I WON'T COME HERE ANYMORE
I'M NOT GOING TO MY PREP SCHOOL
WHAT?
prep school?
ONLY STUDYING WON'T MAKE ME AN ADULT.
Y...
YOU'RE NOT GOING ANYMORE?
HEH?
WHY?
THAT.
WHAT?
BUT
IT'S NOT...
IS HE DECEIVING ME?
WHERE'S MY FISH SET-MEAL?
AH IT'LL BE HERE RIGHT AWAY
welcome, guest
ガラガラ
AN-CHAN
OH LA LA
i'm here
KAEDE-SAN
ah
not a right time at all

THIS KID IS CUTE. I'LL SIT NEXT TO HIM
.....
AH IT'S OK I CAN PAIR UP WITH SOMEONE ELSE..
I'M SORRY BUT WE'RE OUT OF SEATS AT THE MOMENT..
"TSUKISHIMA FUJI-KUN", RIGHT?
AH
SO IT'S YOU
YOU CAN
TALKING WHILE EATING SO POLITELY ..
KAEDE-SAN
SURE GIVES THE OTHERS THE IMPRES-SION OF "GOOD EDUCA-TION"
I haven't seen anyone eating so politely like this
YOU'RE A DOCTOR, RIGHT?
I KNOW, YOU'RE KURO KAEDE,
AN TOLD ME "BECAUSE OF KAEDE-SAN THAN SHE CAN PASS THE EXAM"
EXACTLY !!
HMM
YOU'RE THAT NICE, RICH NEXT DOOR KID, RIGHT?
I HEARD FROM AN-CHAN
I'M AN'S FATHER'S FRIEND
AH, I FORGOT TO INTRO-DUCE..
card visit where is it?

HE'S GETTING WORSE EVERYDAY.
I should just ignore him.
WEIRD.
did I choose wrong?
HE'S NOT CUTE AT ALL.
thank you
YOU SHOULD EAT MORE SLOWLY.
you're very noisy
GIVES THE IMPRESSIONS OF A VERY BUSY PERSON.
.....
Hm!
BUT
in
UHM.
HMM.
it's 720 yen
YOU DON'T THINK SO?
NO. NOT AT ALL.
HUH?
MY MOTHER ?
I DON'T KNOW WHY
I FEEL LIKE HE'S REALLY ALIKE WITH YOUR MOTHER
I'M NOT TALKING ABOUT APPEARANCE
IT'S ABOUT THE IMPRESSIONS HE GIVES TO OTHERS
NOT EVEN A THING IS ALIKE.
where do you think they're alike?

AH, I guess I used wrong words
.....
NO... NOT ALIKE
AT FIRST, HE LOOKS LIKE HE'S VERY STRONG AND CONFIDENT.
BUT THERE'S STILL A FEELING OF DANGEROUS
TO BE HONEST,
"THAT FUJI-KUN, I THINK HE LOOKS LIKE SOMEONE THAT I KNOW"
THE FIRST TIME MEETING FUJI-KUN, I ALSO THOUGHT HE LOOKS LIKE SOMEONE
I MUST BE THINKING TOO MUCH
it's Kaede san's fault for talking nonsense.
.....
ABSOLUTELY DIFFERENT.
I understand. sorry

"AN"
"THERE'S ONLY YOU AND ME NOW"
"I'LL TRY HARDER THAN BEFORE"
!!
YES! LET'S TRY OUR BEST!
DON'T SAY "TRY HARDER" TO YOUR MOTHER
WE FOUND HER IN THE MOUNTAIN !!!
FATHER, MOTHER, PLEASE TAKE CARE OF AN FOR ME.
"SHE'S DEAD"
THAT WINTER
SHE HAS TRIED SO HARD, VERY HARD TO THE POINT OF BEING EXHAUSTED.
WITH PEOPLE LIKE HER, WE CANNOT SAY "TRY HARDER" TO THEM

IS THE WINTER
WHEN I MET DAIGO-KUN AND FUJI-KUN
AND MOTHER
CHOSE TO SUICIDE.
AT THAT TIME
I WAS...
VERY SENSITIVE TO RECEIVE HELPS FROM OTHER PEOPLE.
ヒソヒソ
ガヤガヤ
WANNA GO TO AMUSEMENT PARK?

STILL EARLY IN THE MORNING AND YOU TELL ME TO GO OUT?
UNBELIEVABLE! AND WHY DO I HAVE TO GO? STOP DOING THINGS LIKE THAT!
IT'S OK IF YOU DON'T WANT TO GO. I CAN ASK SOME OTHER GIRLS AROUND HERE TO GO WITH ME.
TODAY IS SUNDAY, AND THE WEATHER IS NICE.
so, wanna go?
W...
WHAT?
WHAT... WHAT ARE YOU THINKING?
HE'S REALLY GOING TO ASK THEM OUT?
W... WHAT?
WAIT A MINUTE!
I'LL GO!
AREN'T THEY ALIKE?
FU...
FUJI-KUN!
OH MY GOD...
FUJI-KUN'S PERSONALITY,...
IS TERRIBLE!!!

ALRIGHT!
HOH
"ROLLER COASTER" - IT'S THE FIRST TIME I SEE ONE THIS CLOSE.
I WANNA RIDE THIS
Let's go
Where's the entrance?
WHEN I WAS YOUNGER AND WANTED TO GO, MY FATHER ALWAYS SAID "DO NOT ASK FOR SOMETHING SO CHILDISH LIKE THAT".
what kind of father is that?
FATHER SAID "YOU ARE DIFFERENT FROM OTHER KIDS" "BECAUSE YOU'RE ABOVE THEM".
EVEN I ALSO THOUGHT "I HAVE TO BE LIKE THAT"
you look very excited.
IS THIS THE FIRST TIME FUJI-KUN GO TO AN AMUSEMENT PARK?
YUP
BUT RECENTLY,
EVERYTHING I BELIEVED SEEMS RIDICULOUS AND STUPID ..
start

EVEN CATCHING CICADAS..
AMUSEMENT PARK, THE ZOO,
HONESTLY,
SWIMMING POOL, CINEMA, GAME CENTER ..
I ALWAYS WANTED TO DO THINGS LIKE OTHER NORMAL KIDS
THANKS FOR RIDING.
YOU'RE OK?
I..
I BIT MY TOUNGE.. KINDA PAINFUL
PHEW

FUJI-KUN
IT'S SO FUN
GO TO THE ZOO, CATCHING CICADAS!!
I'LL DO IT WITH YOU!
EVERYTHING THAT YOU HAVEN'T DONE!
WHATEVER YOU WANT TO PLAY, LET'S DO IT ALL TOGETHER

WHY
祭
祭
WHY IS SHIIKA-CHAN GOING OUT WITH THAT ENDOU?
she's so pretty with that happy face
DON'T TALK ABOUT IT I'M ALSO DEPRESS HERE
THE PAIN OF FATHER WHEN HIS DAUGHTER...
YOU'RE NOISY BARE WITH IT'
it's your fault for pairing them
祭

THAT GIRL...
ALWAYS MAKES JOKES OUT OF PEOPLE.
ARE YOU ALRIGHT? TIRED?
I'M FINE. IT'S GREAT HERE.
IT'S TRUE THAT YOU GUYS CAN MAKE A REAL PALAQUIN
YES?
WHY DID YOU AGREE TO BE MY GIRLFRIEND?
I WANT TO ASK YOU SOMETHING, IS THAT OK?

UNTIL NOW
JUST BE HONEST, I WON'T BE ANGRY.
BECAUSE I DON'T THINK YOU LIKE ME THAT MUCH.
"THE KID WHO WAS BORNED WITH THAT MAN IS — SHIIKA"
SUDDENLY DISAPPEAR LIKE BUBBLE.
THE WORLD THAT I USED TO BELIEVE IN
LIKE A CICADA'S SKIN,
THERE'S ONLY EMPTINESS INSIDE.
SOMEBODY TO HOLD ME TIGHTLY.
THAT'S WHY I WANT

AND THAT'S MY MISSION?
I CAN UNDER-STAND
WHEN I LOOK..
THAT SHIIKA-CHAN
DAIGO

THAT GUY... HIT THIS GUY... AND THE GIRL...
D...
DAIGO... FOLLOW THEM QUICKLY

STOP IT!
LET ME GO!
SHUT UP!
THE TRUTH IS...

ALONE,
ALWAYS
ALWAYS
ALWAYS
ALWAYS
I'M LONELY.
THE TRUTH IS ALWAYS BAD THINGS.
FANTASY THINGS.

"THERE'S NOTHING THAT I CAN BELIEVE IN".

ARE YOU ALRIGHT?

RIGHT NOW
THERE'S ONLY YOU IN FRONT OF MY EYES.
AH

I HAVEN'T PLAYED IT THIS SUMMER AS WELL.
TOTALLY SERIOUSLY, FORGOT ABOUT THIS IN SUMMER.
I'm glad I can play with it tonight.
FUJI-KUN, UNTIL NOW YOU HAVEN'T PLAYED WITH FIREWORKS BEFORE, RIGHT?
AH
EVEN THE CANDLE WENT OUT.
AH
IT'S SO DARK
LIGHT IT, PLEASE
AN
MAYBE IT'S WET?
THESE ARE THE ONLY ONES ARE LEFT IN STORE.
AH
IT'S OFF.

DONOT LIGHT IT
KEEP IT THAT WAY, AND HEAR ME OUT.
I
REALLY LIKE YOU.

MAYBE
SINCE I WAS 12,
REALLY.
I REALLY WANT TO SAY IT OUT.

IT WASN'T BECAUSE I WANT TO GO TO THE AMUSEMENT PARK OR THE ZOO
CINEMA, CATCHING CICADAS OR PLAYING WITH FIREWORKS...
I WENT TO YOUR HOUSE TODAY...
ONLY BECAUSE TO SAY THIS OUT

TODAY
THANK YOU FOR GOING OUT WITH ME.
I AM REALLY HAPPY.
TODAY IS PROBABLY THE HAPPIEST DAY OF MY LIFE.
AND
ABOUT

THAT KISS
I'M TRULY SORRY.
I DIDN'T MEAN TO ANNOY YOU.
I don't know why I did it...
WELL THEN,
I'M GOING BACK NOW

"AREN'T THEY ALIKE?"
"LIKE YOUR MO-THER"
FU..
FUJI-KUN..!!
WAIT.
WAIT.
WAIT A MINUTE!
ARE YOU OK?

"SHE'S EXHAUSTED BECAUSE OF TRYING TOO HARD"
DON'T SAY "TRY HARDER"
H..
"DON'T SAY TRY HARDER TO THEM"
HEY...
IF...
WHEN YOU FEEL SAD,
WORRY, OR EXHAUSTED ...
IF SOMEDAY

THEN YOU DON'T NEED TO TRY SO HARD.
REST,
OR RUN AWAY IS OK.
MAYBE I CAN'T BE OF ANY HELPS ..
IT'S OK TO NOT TRY SO HARD SOMETIMES.
HUH
WHAT ARE YOU SAYING ?

BUT
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO, I'LL DO IT FOR YOU.
ANY-THING
ANYTHING, I'LL DO IT FOR YOU.

SO!...
DUMMY
I HAVE NOTHING TO WORRY ABOUT.

FUJI-KUN
...
DISAPPEARS FROM MY EYESIGHT...
IN AN INSTANT

END OF VOLUME 3

砂時計③

Betsucomiフラワーコミックス

2004年5月20日初版第1刷発行　（検印廃止）
2005年3月25日　第8刷発行

著者　芦原妃名子
発行者　笹原博

「Betsucomi」2004年1月号、3月号掲載作品
作品担当者／山縣裕児
単行本編集責任者／前田彰
単行本編集者／山縣裕児、秋山基克（ユキ・ワークス）

発行所　株式会社 小学館
〒101-8001　東京都千代田区一ツ橋2の3の1
TEL 販売03(5281)3556 編集03(3230)5489
振替 00180-1-200

印刷所　加藤製版印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、落丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局 TEL 0120 336 082
本書の全部または一部を無断で複製　転載　上演　放送等をすることは　法律で認められた場合を除き、著作者及び出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

©Hinako Ashihara 2004　PRINTED IN JAPAN

ISBN4-09-138403-X

fc 芦原妃名子のフラワーコミックス

SOS

浅倉遊(あさくらゆう)・16歳。お人好しな性格のため、なかなか彼氏が出来ない。そんな彼女が、学年一のスケコマシ・宮島楽(みやじまらく)にスカウトされ「恋愛相談所」のメンバーに!!

大★好★評★発★売★中★!!

芦原妃名子のフラワーコミックス

ユビキリ

無意味な日常に嫌気がさしていた麻子が、"ウザ男"の本郷と出会い…。青春の光と影を描く感動傑作集。

砂時計 ①〜⑤
天然ビターチョコレート 全3巻
MiSS 全2巻
Derby Queen 全3巻
天使のキス 全4巻
Girls Lesson 全3巻

●芦原妃名子傑作集
①Homemade Home
②星降る部屋で

大★好★評★発★売★中★!!

SweetSense
presents to you:
SUNADOKEI
vol 3 ch 2c
http://sweetsense.wordpress.com